

EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

2 609 007 767 (2014.03) PS / 110 EEU



2 609 007 767

Uneo

 **BOSCH**

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärate kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



2 |

Polski	Strona 3
Česky	Strana 9
Slovensky.....	Strana 14
Magyar	Oldal 20
Русский.....	Страница 27
Українська.....	Сторінка 34
Қазақша.....	Бет 41
Română	Pagina 47
Български	Страница 53
Македонски	Страна 60
Srpski.....	Strana 66
Slovensko	Stran 71
Hrvatski	Stranica 77
Eesti	Lehekülg 82
Latviešu	Lappuse 88
Lietuviškai	Puslapis 94

Polski

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błedy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub niedostateczna ilość światła w miejscu roboczym może być przyczyną wypadków.
- ▶ Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmieniono wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotnością. Przedostanie się wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdką pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splatane przewody zwiększały ryzyko porażenia prądem.
- ▶ W przypadku pracy elektronarzędziem pod górnem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

sowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- ▶ Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądnego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podezwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdku i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odrysujących i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odrysującego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- ▶ Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi
- ▶ Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobrany elektronarzędziami pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

4 | Polski

- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonymu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzi osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoswiadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należytą konserwacja elektronarzędzi. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzi może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz doszła się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

- ▶ **Należy stosować środki ochrony słuchu.** Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śrubka mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłyby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa i pracy

- ▶ **Przed przystąpieniem do transportu lub do przechowywania, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na pozycję środkową.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebitie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Do wiercenia bez udaru w drewnie, metalu, ceramice i twożywach sztucznych można zastosować odpowiednio dobrane narzędzie robocze typu SDS-Quick lub narzędzie z chwytem sześciokątnym.**
- ▶ **Mocowanie narzędzia roboczego SDS-Quick:** Zarygnowanie należy skontrolować przez pociągnięcie narzędzia.
- ▶ **Maksymalny moment obrotowy osiągany jest wyłącznie w trybie pracy Wkręcanie (1. bieg).** Maksymalna prędkość obrotowa biegu jałowego osiągana jest wyłącznie w trybach pracy: Wiercenie i Wiercenie z udarem.
- ▶ **Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić na nową.** Osłona przeciwpylowa w dużym stopniu zapobiega wnikaniu pyłu powstającego przy wierceniu do uchwytu narzędziowego podczas pracy elektronarzędzia. Montując narzędzie robocze, należy zwrócić uwagę, czy osłona przeciwpylowa nie jest uszkodzona.

► **Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malar-skich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drew-na, mineralów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i/lub prowadzić do zachorowań na raka.** Materiały, za-wierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsywanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- zaleca się noszenie maski przeciwpłyowej z pochłania- czeniem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

► **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pra-cy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

► **W razie zablokowania się narzędzi roboczego, elek-tronarzędzie należy natychmiast wyłączyć.** Zwolnić na-rzędzie robocze.

► **Podczas włączania elektronarzędzia z zablokowanym narzędziem roboczym powstają wysokie momenty od-wodzące.**

► **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do śruby nalezy je wyłączyć.** Obracające się narzędzi robocze mogą ze-słignąć się z łączki śrub.

► **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

► Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

► **Należy zapobiegać niezamierzonymu uruchomieniu elektronarzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do akumulatora upewnić się, że włącznik/wyłącz-nik znajduje się w „wyłączonej” pozycji. Trzymanie palca na włączniku/wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub wkładanie akumulatora do załączonego elektronarzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

► **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznie-niem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje za-grożenie wybuchem.

► **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowa-nia akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

► **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elek-tronarzędziem firmy Bosch, dla którego został on prze-widziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.

► **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

► W momencie dostawy akumulator jest naładowany częś-ciwio. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wy-dajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

► **Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki.**

► **Skontrolować, czy akumulator jest właściwie zamoco-wany. Istnieją dwa stopnie blokady.**

► Wskaźnik ładowania to świecąca trzema kolorami dioda LED; aby wyświetlić na parę sekund stan naładowania akumu-latora, należy do połowy lub całkowicie wcisnąć włącz-nik/włącznik.

Wskaźnik LED	Pojemność
Światło ciągłe zielone	≥ 66 %
Światło ciągłe pomarańczowe	> 33 %–66 %
Światło ciągłe czerwone	> 11 %–33 %
Czerwone migające światło	≤ 11 %

Symbol

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czyta-nia i zrozumienia instrukcji eksplatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektro-narzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Uneo: Akumulatorowy młot udarowo-obrotowy zakres zaznaczony na szaro: Rękawice (pokryta gumą)
	Numer katalogowy
	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wy-jąć z niego akumulator.
	Należy nosić rękawice ochronne
	Należy nosić środki ochrony słuchu

6 | Polski

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić okulary ochronne
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	następna czynność
	Zabronione czynności
	Śruby
	Wiercenie bez udaru
	Wiercenie udarowe
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Niska prędkość obrotowa/udarowa
	Wysoka prędkość obrotowa/udarowa
	Bieg w prawo/w lewo
	Wskaźnik ładowania akumulatora
	Uchwyty narzędziowy SDS-QUICK
	Chwyt narzędzia roboczego należy lekko nasmarować
U	Napięcie znamionowe
E	Energia udaru zgodna z EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
M	maks moment obrotowy według ISO 5393
	Drewno
	Stal

Symbol	Znaczenie
	Beton
	Mur
\varnothing	Średnica otworu maks.
\varnothing	maks. średnica śrub/wkrętów
	Ciążar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Poziom natężenia dźwięku
L_{pA}	Poziom ciśnienia akustycznego
a_h	Wartości łączne drgań
K	Niepewność

Zakres dostawy

Akumulatorowy młot udarowo-obrotowy.
Narzędzia robocze i pozostały osprzęt, który został ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania, nie wchodzą w standardowy zakres dostawy.

Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wiercenia z udarem w betonie, w cegle i kamieniu. Nadaje się ono również do wiercenia bez udaru w drewnie i metalu; może być ono stosowane także do wkładania.

Światło elektronarzędzia przeznaczone jest do oświetlania bezpośredniej przestrzeni roboczej elektronarzędzia; nie nadaje się ono do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Dane techniczne

Dane Techniczne produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 101 niniejszej instrukcji eksploatacji.

Akumulator

dopuszczalna temperatura otoczenia		
- podczas ładowania	°C	0 ... +45
- podczas pracy*	°C	-20 ... +50
- podczas przechowywania	°C	-20 ... +60
zalecane akumulatory	PBA 10,8V x,xAh O-	

* ograniczona wydajność przy temperaturze <0 °C

Deklaracja zgodności C E

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN 60745 zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2009/125/WE (Rozporządzenie 1194/2012), 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Polski | 7

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 101 niniejszej instrukcji eksploracyjnej.

Wartości łączne hałasu i drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zostały zgodnie z EN 60745.

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej pro-

cedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wykorzystywane konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładniej ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

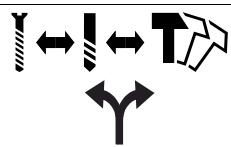
Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Montaż i praca

Poniższa tabela ukazuje cele operacyjne dla montażu i zastosowania elektronarzędzia. Wskazówki dotyczące celów operacyjnych ukazane są w podanym rysunku. Istnieją różne kombinacje wskazówek – uzależnione od rodzaju pracy. Proszę wziąć pod uwagę wskazówki bezpieczeństwa.

Planowane działanie	Rysunek	Wziąć pod uwagę	Strona
Wyjmowanie akumulatora		1	102
Włożenie akumulatora		2	102
Kontrola stanu naładowania akumulatora		3	102
Wybór narzędzia roboczego		4	103

8 | Polski

Planowane działanie	Rysunek	Wziąć pod uwagę	Strona
Mocowanie narzędzia roboczego SDS-Quick	5		103
Osadź narzędzie robocze z chwytem sześciokątnym	6		104
Wymiananie narzędzia roboczego SDS-Quick	7		104
Zdjąć narzędzie robocze z chwytem sześciokątnym	8		104
Wybór trybu pracy i kierunku obrotów	9		105
Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie prędkości obrotowej	10		106
Wybór osprzętu			107 – 109

Konserwacja i czyszczenie

- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Po każdym użyciu elektronarzędzia należy oczyścić narzędzie robocze, uchwyt narzędziowy, otwory wentylacyjne elektronarzędzia, jak również otwory wentylacyjne akumulatora.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Złączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas

Česky | 9

przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państwa należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyté akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 8.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnosti uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojmenování „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

► Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Neporádeček nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

► **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

► **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

► **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásvukou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérkové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásvuky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

► **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytázení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

► **Budete pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

► **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

► **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

► **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

10 | Česky

- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zahyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílu příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Použijte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevpříčíjejí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřováne řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vpříčíjejí a dají se lehceji vést.
- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle této pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktu.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštívte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro kladiva

- ▶ **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Pokud provádíte práce, při nichž může nasazovací nástroj nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak stroj držte na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní a pracovní upozornění

- ▶ **Při přepravě a uskladnění dejte přepínač směru otáčení do střední polohy.** Při neúmyslném stisknutí spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodních vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérámem je držen bezpečněji než Vaši rukou.
- ▶ **Pro vrtání bez příklepu do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty můžete použít vhodný nasazovací nástroj SDS-Quick nebo nasazovací nástroj s šestihranou stopkou.**
- ▶ **Nasazení nástroje SDS-Quick:** Zajištění prověřte tahem za nástroj.
- ▶ **Maximálního krouticího momentu se dosáhne pouze v druhu provozu šroubování (1. stupeň).** Maximálního počtu otáček při běhu naprázdno se dosáhne pouze v druzích provozu vrtání a příklepové vrtání.
- ▶ **Poškozenou protiprachovou krytku nechte ihned vyměnit.** Ochranná protiprachová krytka zabraňuje dalekozáhlemu vniknutí vrtacího prachu do upnutí nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby ochranná protiprachová krytka nebyla poškozená.

Česky | 11

► **Prach materiálů jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině.** Materiál s obsahem azbestu smějí opracovávat jen specialisté.

- Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odsváňání prachu.
- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

► **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

► **Pokud se nasazovací nástroj zablokuje, vypněte elektronáradí.** Nasazovací nástroj uvolněte.

► **Při zapnutí se zablokovaným vrtacím nástrojem vznikají vysoké reakční momenty.**

► **Na šroub nasadte pouze vypnuté elektronáradí.** Otáčející se nasazovací nástroje mohou sklouznout.

► **Než jej odložíte, počkejte až se elektronáradí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříct a vést ke ztrátě kontroly nad elektronáradí.

► Aby se šetřila energie, zapínejte elektronáradí jen pokud jej používáte.

► **Zabraňte zapnutí nedopatřením. Přesvědčte se dříve než nasadíte akumulátor, že spínač je ve vypnuté poloze.** Nošení elektronáradí s prstem na spínači nebo nasazení akumulátoru do zapnutého elektronáradí může vést k úrazům.

► **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

 **Chraňte akumulátor před horlkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.


► **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.

► **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronáradím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

► **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější sily může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

► Akumulátor se expeduje částečně nabité. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

► **Čtěte návod k obsluze nabíječky.**

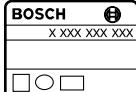
► **Zkontrolujte pevné usazení akumulátoru. Má dva stupně zajištění.**

► **Ukazatel stavu nabití akumulátoru ukazuje při napul nebo zcela stlačeném spínači na několik sekund stav nabití akumulátoru a sestává z jedné třími barvami svítící LED.**

LED	Kapacita
Trvalé světlo zelené	≥ 66 %
Trvalé světlo oranžové	> 33 % – 66 %
Trvalé světlo červené	> 11 % – 33 %
Blikající světlo červené	≤ 11 %

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronáradí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Uneo: Akumulátorové vrtací kladivo šedě označená oblast: rukojet' (izolovaný povrch rukojeti)
	Objednací číslo
	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny
	Před každou prací na elektronáradí z něj odejměte akumulátor.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné brýle
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Následující krok činnosti
	Zakázané počínání

12 | Česky

Symbol	Význam
Šrouby	
Vrtání bez příklepu	
Příklepové vrtání	
Zapnutí	
Vypnutí	
Malý počet otáček/úderů	
Velký počet otáček/úderů	
Chod vpravo/vlevo	
Ukazatel nabíjení akumulátoru	
Nástrojový držák	
Nástrčný konec nástroje lehce namažeť	
U	Jmenovité napětí
E	Intenzita jednotlivých úderů podle EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Otačky naprázdno
M	Max. kroutící moment podle ISO 5393
Dřevo	
Ocel	
Beton	
Zdivo	
Ø	Vrtací průměr max.
Ø max. průměr šroubu	
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	
L_{WA}	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	Hladina akustického tlaku
a_h	Celková hodnota vibrací
K	Nepřesnost

Obsah dodávky

Akumulátorové vrtací kladivo.

Nasazovací nástroj a další vyobrazené nebo popsané příslušenství nepatří ke standardnímu obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Určené použití

Elektrické náradí je určené pro vrtání s příklepem do betonu, cihel a kamene. Rovněž je vhodné pro vrtání bez příklepu do dřeva a kovy a dále pro šroubování.

Světlo tohoto elektronáradí je určené k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti elektronáradí a není vhodné pro osvětlení prostoru v domácnosti.

Technická data

Technická data výrobku jsou uvedena v tabulce na straně 101.

Akumulátor

Povolená teplota prostředí			
- při nabíjení	°C	0 ... +45	
- při provozu*	°C	-20 ... +50	
- při skladování	°C	-20 ... +60	

Doporučené akumulátory PBA 10,8V x,xAh O-.

* Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Prohlášení o shodě CE

Na výhradní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek popsán v části „Technická data“ odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům: EN 60745 podle ustanovení směrnice 2009/125/ES (nařízení 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-EchterdingenHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9pp.
 i.V. Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014**Informace o hluku a vibracích**

Naměřené hodnoty výrobku jsou uvedeny v tabulce na straně 101.

Hodnoty hluku a celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745.

V técto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronáradí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je náradí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se

nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž a provoz

Následující tabulka ukazuje cíle počínání pro montáž a provoz elektronářadí. Pokyny pro cíl počínání jsou zobrazeny v daném obrázku. Podle druhu použití jsou zapotřebí různé kombinace pokynů. Dbejte bezpečnostních upozornění.

Cíl počínání	Obrázek	Mějte na zřeteli	Strana
Odejmutí akumulátoru		1	102
Nasazení akumulátoru		2	102
Kontrola stavu nabité akumulátoru		3	102
Volba nasazovacího nástroje		4	103
Nasazení nástroje SDS-Quick		 SDS-QUICK	103
Nasazení nástroje s šestihrannou stopkou		 SDS-QUICK	104
Odejmutí nástroje SDS-Quick		 SDS-QUICK	104
Odejmutí nástroje s šestihrannou stopkou		 SDS-QUICK	104

14 | Slovensky

Cíl počinání	Obrázek	Mějte na zřeteli	Strana
Volba druhu provozu a směru otáčení		9	105
Zapnutí/vypnutí a nastavení počtu otáček		10	106
Volba příslušenství			107 – 109

Údržba a čištění

- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobré a bezpečně.**

Po každém použití očistěte nasazovací nástroj, upnutí nástroje a větrací otvory elektronářadí a též větrací otvory akumulátoru.

Zákaznická a poradenská služba

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Elektronářadí a akumulátory/baterie neodhadujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být neupotřebitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:**Li-Ion:**

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 14.

Změny vyhrazeny.

Slovensky**Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny**

! POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny stačí výslovnou formou uschovať na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieť (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliti.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia združovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratíti kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky.** Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vníknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky tiahnutím za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sietová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kabla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vynhnut' použitiu ručného elektrického náradia vo vlnkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Bud'te ostražitý, sústred'te sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok väzne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomô-

cok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znížujú riziko poranenia.

- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak bude mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací náštrój alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť väzne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete mať ručné elektrické náradie v neočakávanych situáciach lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci nosť vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachothené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sietovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

16 | Slovensky

- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky **vymeniť**. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, klúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premiestnenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytiekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou.** Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodom. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie počkaj alebo popáleniny.

Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre kladivá

- ▶ **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- ▶ **Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli použiť pracovný náradz a skrutka natrafiť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napäťom, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

- ▶ **Ak potrebujete náradie transportovať, alebo ho plánujete uskladniť, dajte prepínač smeru otáčania do streďovej polohy.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavátili, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napäťom môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobi vecnú škodu.
- ▶ **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínačieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- ▶ **Na vŕtanie bez príklepu do dreva, keramiky a plastov môžete použiť vhodný pracovný nástroj SDS-Quick alebo pracovný nástroj so šesthrannou stopkou.**
- ▶ **Vkladanie pracovného náradja s upínaním SDS-Quick:** Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.
- ▶ **Maximálny krútiaci moment sa dosahuje len v režime pre-vádzky Skrutkovanie (rýchlosť stupň 1).** Maximálny počet voľnebežných obrátkov sa dosahuje len v režimoch pre-vádzky Vŕtanie a Vŕtanie s príklepom.
- ▶ **Poškodenú ochrannú manžetu dajte okamžite vymeniť.** Ochranná manžeta zabraňuje počas prevádzky náradia v širokej miere vnikaniu prachu z vŕtania do skľúčovadla. Pri vkladaní pracovných náradrov dávajte pozor na to, aby ste ochrannú manžetu nepoškodili.
- ▶ **Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť zdraviu škodlivé a vysolávať alergické reakcie, spôsobovať ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu.** Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovať len špeciálne vyškolení pracovníci.
 - Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
 - Postarať sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
 - Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.
- ▶ Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétnego obrábaného materiálu.
- ▶ **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vznieť.
- ▶ **Ak by sa náhodou pracovný nástroj zablokoval, ručné elektrické náradie vypnite. Uvoľnite (vyberte) pracovný nástroj.**
- ▶ **Pri zapnutí so zablokovaným vŕtacím nástrojom vznikajú veľmi intenzívne reakčné momenty.**

- **Ručné elektrické náradie prikladajte na skrutku iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknuť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- Aby ste ušetrili energiu, zapínať ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.
- **Vyhýbajte sa náhodnému zapnutiu náradia.** Pred vkladaním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa vypínač nachádza v polohe vypnuté. Prenášanie ručného elektrického náradia s prstom na vypínač alebo vkladanie akumulátora do zapnutého ručného elektrického náradia môže zapríčiniť úrazu.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiareniom, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neoborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výparы. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výparы môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vašim ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkováčom, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dojsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dojsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže výbuchnúť alebo sa prehriať.
- Akumulátor sa dodáva v častočne nabitém stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.
- **Prečítajte si Návod na používanie nabíjačky.**
- **Prekontrolujte, či akumulátor dobre sedí (má správnu polohu).** Existujú dva blokovacie stupne akumulátora.
- Indikácia stavu nabitia akumulátora ukazuje pri napoly alebo celkom stlačenom vypínači niekol'ko sekúnd stav nabitia akumulátora a skladá sa z jednej trojfarebne svietiacej diódy LED.

LED	Kapacita
Trvalé zelené svetlo	≥ 66 %
Trvalé oranžové svetlo	> 33 % – 66 %
Trvalé červené svetlo	> 11 % – 33 %
Blikajúce červené svetlo	≤ 11 %

Symboly

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Uneo: Akumulátorové vŕtacie kladivo šedo označená oblasť: Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
	Vecné číslo
	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Pred každou pracou na ručnom elektrickom náradí z neho vyberte akumulátor.
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Používajte chrániče sluchu
	Používajte ochranné okuliare
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	najbližší pracovný úkon
	Zakázaný druh manipulácie
	Skrutky
	Vŕtanie bez príklepu
	Vŕtanie s príklepom
	Zapnutie
	Vypnutie
	Malý počet obrátok/nízka frekvencia príklepu

18 | Slovensky

Symbol	Význam
	Vysoký počet obrátok/vysoká frekvencia príklepu
	Pravobežný/l'vabežný chod
	Indikácia nabíjania akumulátora
	Skľučovadlo
	Zasúvací koniec pracovného nástroja namastite jemne tukom
U	Menovité napätie
E	Intenzita jednotlivých príklepov podľa EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Počet voľnobežných obrátok
M	max. krútiaci moment podľa normy ISO 5393
	Drevo
	Ocel'
	Betón
	Murivo
\emptyset	Vŕiaci priemer max.
$\emptyset \text{ } \text{ }$	max. skrutkovací priemer
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	Hladina akustického tlaku
a_h	Celková hodnota vibrácií
K	Nepresnosť merania

Obsah dodávky (základná výbava)

Akumulátorové vŕtacie kladivo.

Zobrazený pracovný nástroj ani ďalšie zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatria do štandardnej základnej výbavy produktu.

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Používanie podľa určenia

Elektrické náradie je určené na vŕtanie s príklepom do betónu, tehá a kameňa. Taktiež je vhodné na vŕtanie bez príklepu do dreva a kovy a ďalej na skrutkovanie.

Svetlo tohto elektrického náradia je určené na to, aby osvetľovalo priamu pracovnú oblasť elektrického náradia a nie je vhodné na osvetľovanie priestorov v domácnosti.

Technické údaje

Technické údaje produktu sú uvedené v tabuľke na strane 101.

Akumulátor

Povolená teplota okolia

- pri nabijaní	°C	0 ... +45
- pri prevádzke*	°C	-20 ... +50
- pri skladovaní	°C	-20 ... +60

Odporučané akumulátory

PBA 10,8V x,xAh O-

*Obmedzený výkon pri teplote <0 °C

Vyhľásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60745 podľa nariadení smerníc 2009/125/ES (nariadenie 1194/2012), 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

P.P.A.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty produktu sú uvedené v tabuľke na strane 101.

Celkové hodnoty hľuku a vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zistované podľa normy EN 60745.

Úroveň kmítov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zataženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hľavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. To môže výrazne zvýšiť zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zataženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie sice beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zataženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachowania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Montáž a používanie

Nasledujúca tabuľka poskytuje informácie o jednotlivých druhoch činností a prevádzky tohto ručného elektrického náradia. Návody k jednotlivým druhom činností sú uvedené na príslušnom obrázku. Podľa príslušného druhu použitia je potrebné dodržať rozličné kombinácie. Rešpektujte Bezpečnostné pokyny.

Cieľ činnosti	Obrázok	Dodržiavajte nasledovné	Strana
Demontáž akumulátora		1	102
Vloženie akumulátora		2	102
Kontrola stavu nabitia akumulátora 100 % 0 %		3	102
Výber pracovného nástroja		4	103
Vkladanie pracovného nástroja s upínaním SDS-Quick		5 	103
Vkladanie pracovného nástroja so šesťhrannou stopkou		6 	104
Vyberanie pracovného nástroja s upínaním SDS-Quick		7 	104
Vyberanie pracovného nástroja so šesťhrannou stopkou		8 	104
Volba režimu prevádzky a smeru otáčania		9	105

20 | Magyar

Ciel činnosti	Obrázok	Dodržiavajte nasledovné	Strana
Zapínanie/vypínanie a nastavenie počtu obrátok	I / O	10  	 
Volba príslušenstva			107 - 109

Údržba a čistenie

- Ručné elektrické náradie a jeho vetracie šrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Po každom použití vycistite pracovný nástroj, upínací mechanizmus – sklučovadlo a vetracie otvory ručného elektrického náradia a takisto vetracie otvory akumulátora.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu Vášho stroja online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielite iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické náradie (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separované a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:**Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 20.

Zmeny vyhadené.**Magyar****Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám“ fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületet balesetekhez vezethet.
- **Nem dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szíkrákat keltenek, amelyek a port vagy a gözöket meggyűjthetik.
- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszoláljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptort. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnyөvekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámra, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásuktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad өg alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoljan dolgozon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószer vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést és minden viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csuszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ Kerülje el a készülék akaratlan üzeme helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszoláljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné vagy inni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- ▶ Nebecsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy minden biztosan álljon és az egysélyt megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralmakodni.
- ▶ Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elleni védelemhez és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésük megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
- ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoláljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggyőzti a szerszám akaratlan üzeme helyezését.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javítassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ Tartsa tiszán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és írányítani.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betét-szerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafel-

22 | Magyar

tételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátor csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátor típus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátor próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátor használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérülésekkel vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérmeiktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kismerűtő fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égesi sérülésekkel vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkel, azonnal oldalítsa le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irányítókat vagy égéses bőrsérülésekkel okozhat.

Szerviz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a kalapácsok számára

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám vagy a csavar feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültséggel alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrései szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

További biztonsági és munkavégzési útmutató

- ▶ **A forgásirány átkapcsolót a szállításhoz és tároláshoz állítsa a középső helyzetbe.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintéskor bekapcsolódó készülék sérülésekkel okozhat.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez ve-

zethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek.

- ▶ **A munka során minden minden kézével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezelést tartaná.
- ▶ **Fában, fémekben, kerámiában, anyagokban és műanyagban ütés nélküli fúrársa egy erre alkalmas SDS-Quick betétszerszámot, vagy hatszögletű szárú fúrótípusokat lehet használni.**
- ▶ **Az SDS-Quick betétszerszám behelyezése:** Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszést.
- ▶ **A berendezés a maximális forgatónyomatékot csak a Cavarozás üzemmódban (1. sebességfokozat) éri el. A berendezés a maximális üresjáratú fordulatszámot csak a Fúrás és Ütvefúrás üzemmódban éri el.**
- ▶ **Ha egy porvédősapka megrongálódott, azonnal cseréltesse ki.** A porvédősapka üzem közben messzemenően meggyötörja a fúrás során keletkező por behatolását a szemszámbefogó egységebbe. A szerszám behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a porvédő sapkát.

- ▶ **Egyes anyagok, mint például ólomtartalmú festékek, bizonyos fajták, ásványok és fémemporai egészségkárosító hatásúak lehetnek és allergiás reakciókat, légúti betegségeket és/vagy rákos megbetegedésekkel járnak.** A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálni.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porrelsívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyaggal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyen ne gyűlheszen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.** Vegye ki a betétszerszámot.
- ▶ **Ha leblokkolt fűrőszerszám mellett kapcsolja be a kéziszerszámot, igen magas reakciós nyomaték lépnek fel.**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.**

► **Kerülje el a véletlen bekapcsolást. Győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt behelyezne egy akkumulátort.** Ha az elektromos kéziszerszámon egy ujjával a be-/kikapcsolónál fogva tartja, vagy ha bekapcsolt elektromos kéziszerszám mellett helyezi be az akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.

► **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

 **Óvja meg az akkumulátort a forráságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély. 

► **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gózok léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségebe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gózok ingerelhetik a légitakat.

► **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámával használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelések től.

► **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tük vagy csavarrhúzók, vagy külső erőbeháthatók megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

► **Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra.** Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltő-készülékben.

► **Olvassa el a töltökészülék használati utasítását.**

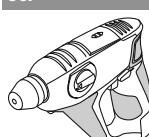
► **Ellenőrizze az akkumulátor szoros illeszkedését. Két reteszeli fokozat áll rendelkezésre:**

► **A akkumulátor töltési szint jelző félig vagy teljesen benyomott be-/kikapcsoló esetén néhány másodpercre kijelzi az akkumulátor töltési szintjét és egy három színben világító LED-ből áll.**

LED	Kapacitás
Tartós zöld fény	≥ 66 %
Tartós narancsszinű fény	> 33 % – 66 %
Tartós piros fény	> 11 % – 33 %
Piros villogó fény	≤ 11 %

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Uneo: Akkumulátoros fúrókalapács szürke tartomány: Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)

24 | Magyar

Jel	Magyarázat	Akkumulátor				
	Akkumulátor töltéskijelző	Megengedett környezeti hőmérséklet	°C	0 ... + 45		
	Szerszám befogó egység	- a töltés során	°C	- 20 ... + 50		
		- az üzemeltetés során*	°C	- 20 ... + 60		
		- a tárolás során	°C	- 20 ... + 60		
		Javasolt akkumulátorok	PBA 10,8V x,Ah O-			
		* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén				
	Zsírozza kissé be a betétszerszámnak a szerszám befogó egységebe bedugásra kerülő végét	Megfelelőségi nyilatkozat				
U	Névleges feszültség	Kizárolagos felelősséggünkre kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak és normatív előírásoknak: EN 60745 a 2009/125/EK (1194/2012. rendelet), 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK rendelkezések az irányelvek értelmében.				
E	Egyedi ütőrő az „EPTA-Procedure 05/2009” (2009/05 EPTA-eljárás) szerint	A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:				
n ₀	Üresjáratú fordulatszám	Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen				
M	maximális forgatónyomaték az ISO 5393 szerint	Henk Becker Executive Vice President Engineering				
	Fában	Helmut Heinzemann Head of Product Certification PT/ETM9				
	Acélban					
	Betonban					
	Téglafalban	i. V. K. M.				
Ø	Furatátmérő max.	Robert Bosch GmbH, Power Tools Division D-70745 Leinfelden-Echterdingen Leinfelden, 06.03.2014				
Ø	Legnagyobb csavar-Ø					
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint					
L _{WA}	Hangteljesítmény-szint					
L _{PA}	Hangnyomás-szint					
a _h	Rezgési összérték					
K	Bizonyalanság					

Szállítmány tartalma

Akkumulátoros fűrókalapács.

A betétszerszám és képeken látható vagy a szövegben leírt további tartozékok nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám betonban, téglában és kövekben végzett ütvefúráusra szolgál. Az elektromos kéziszerszám fában és fémekben ütések nélküli fúráusra, valamint csavarok behújtására is alkalmas.

Az elektromos kéziszerszám lámpája az elektromos kéziszerszám közvetlen munkaterületének megvilágítására szolgál, a háztartásban lévő helyiségek megvilágítására nem alkalmas.

Műszaki adatok

A termék műszaki adatai a 101. oldalon, a táblázatban találhatók.

Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárolagos felelősséggünkre kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak és normatív előírásoknak: EN 60745 a 2009/125/EK (1194/2012. rendelet), 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK rendelkezések az irányelvek értelmében.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9

i. V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Zaj és vibráció értékek

A termék mért értékei a 101. oldalon, a táblázatban találhatók.

A zaj- és rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az enen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványnak rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítsására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmás.

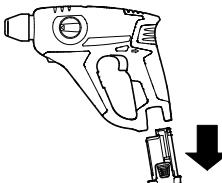
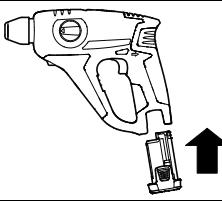
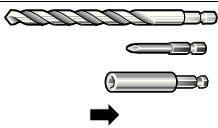
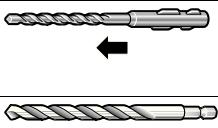
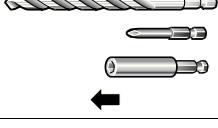
A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különöző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkenheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelemre, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Felszerelés és üzemeltetés

A következő táblázat az elektromos kéziszerszám felszerelési és üzemeltetési műveleteinek célját tartalmazza. Az egyes műveleti célokhoz tartozó előírások a megadott ábrán találhatók. Az alkalmazástól függően az egyes előírások különböző kombinációira van szükség. Tartsa be a biztonsági előírásokat.

A tevékenység célja	Ábra	Kérjük vegye tekintetbe a következőket	Oldal
Az akkumulátor kivétele		1	102
Az akkumulátor beszerelése		2	102
Az akkumulátor töltési szintjének ellenörzése		3	102
A betétszerszám kiválasztása		4	103
Az SDS-Quick betétszerszám behelyezése		5	103
Hatszögletű szárú betétszerszám behelyezése		6	104
Az SDS-Quick betétszerszám kivétele		7	104
Hatszögletű szárú betétszerszám kivétele		8	104

26 | Magyar

A tevékenység célja	Ábra	Kérjük vegye tekintetbe a következőket	Oldal
Az üzemmód és a forgásirány kijelölése		9	105
Be-/kikapcsolás és a fordulatszám beállítása		10	106
Tartozék kiválasztása			107 – 109

Karbantartás és tisztítás

- Tartsa minden tisztn az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A betétszerszámot, a szerszám befogó egységet, és az elektromos kéziszerszám és az akkumulátor szellőző nyílásait minden egyes használat után tisztítsa meg.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdéseivel vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvétlenül adj meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékkalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A benne található lithium-ionos akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélküli szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozogasson.

Vegye figyelembe az adott országban belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

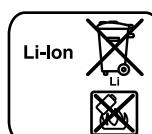
Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemetbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 26 oldalon leírtakat.

A változtatások jogá fenntartva.

Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.00604
Срок действия сертификата о соответствии
по 22.07.2018

ООО "Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции"
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.



АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ
Декларация о соответствии
No. РОСС DE.AB02.D04170
Срок действия сертификата о соответствии
по 18.03.2015

ООО «ВСЦ Миратекс»,
ул. Флотская, д. 5А,
комната 314
Декларации о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочных действий персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого видатехники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.** Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спущенный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсаса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней.** При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для молотков

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или шурп может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ **При транспортировке и хранении инструмента установите переключатель направления вращения в среднее положение.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.
- ▶ **Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.**

Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Для безударного сверления древесины, металла, керамики и пластмассы можно использовать пригодный рабочий инструмент SDS-Quick или рабочий инструмент с шестигранным хвостовиком.
- ▶ **Установка рабочего инструмента SDS-Quick:** Приверните фиксацию попыткой вытянуть рабочий инструмент.
- ▶ Максимальный крутящий момент достигается только в режиме закручивания винтов (1-я передача). Максимальный крутящий момент достигается только в режиме сверления и перфорации.
- ▶ **При повреждении колпачка для защиты от пыли его необходимо немедленно заменить.** Колпачок для защиты от пыли предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли.
- ▶ **Пыль таких материалов, как, напр., свинцовосодержащие лакокрасочные покрытия, некоторые виды древесины, минералов и металла, может нанести вред Вашему здоровью и вызвать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак.** Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса Р2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.
- ▶ **При заклинивании рабочего инструмента выключите электроинструмент. Устранимте причину заклинания рабочего инструмента.**
- ▶ **При включении электроинструмента при заклинившем рабочем инструменте возникают высокие реакционные моменты.**
- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на шурп только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

30 | Русский

- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение.** Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что выключатель стоит в выключенном положении. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или установка аккумулятора во включенном электроинструменте может привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.
- ▶ **Прочитайте руководство по эксплуатации зарядного устройства.**
- ▶ **Проверьте аккумуляторную батарею на прочность посадки. Она имеет две ступени фиксации.**
- ▶ Индикатор состояния заряженности показывает при наполовину или полностью вжатом выключателе только на несколько секунд состояние заряженности аккумулятора и выполнен из 3-цветного светодиода.

СИД	Емкость
Постоянный зеленый свет	≥ 66 %
Постоянный оранжевый свет	> 33 %–66 %
Постоянный красный свет	> 11 %–33 %
Мигающий красный световой сигнал	≤ 11 %

СИМВОЛЫ

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

Символ	Значение
	Uneo: Аккумуляторный бурильный молоток участок, обозначенный серым цветом: рукоятка (с изолированной поверхностью)

	Товарный №
--	------------

	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
--	---

	Перед любыми манипуляциями с электроинструментом извлекайте из него аккумуляторную батарею.
--	---

	Надевайте защитные рукавицы
--	-----------------------------

	Носите средства защиты слуха
--	------------------------------

	Одевайте защитные очки
--	------------------------

	Направление движения
--	----------------------

	Направление реакции
--	---------------------

	Следующее действие
--	--------------------

	Запрещенное действие
--	----------------------

	Винты
--	-------

	Сверление без ударов
--	----------------------

	Ударное сверление
--	-------------------

	Включение
--	-----------

	Выключение
--	------------

	Низкое число оборотов/ударов
--	------------------------------

Символ	Значение
	Высокое число оборотов/ударов
	Правое/левое направление вращения
	Индикатор заряда аккумуляторной батареи
	Патрон
	SDS-QUICK
	Смажьте конец рабочего инструмента, которым он вставляется в патрон, небольшим количеством смазки
U	Номинальное напряжение
E	Сила одиночного удара в соответствии с EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Число оборотов холостого хода
M	Макс. крутящий момент согласно ISO 5393
	Древесина
	Сталь
	Бетон
	Кирпичная кладка
\emptyset	Диаметр сверла, макс.
\emptyset	Диаметр винтов, макс.
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	Уровень звукового давления
a_h	Суммарное значение вибрации
K	Погрешность

Комплект поставки

Аккумуляторный бурильный молоток.
Рабочий инструмент и прочие изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.
Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для ударного сверления в бетоне, кирпиче и камне. Он также пригоден для безударного сверления в древесине и металле, а также для закручивания/выкручивания винтов.
Лампочка на электроинструменте предназначена для подсветки непосредственной зоны работы, она не пригодна для освещения помещения в доме.

Технические данные

Технические данные электроинструмента приведены в таблице на стр. 101.

Аккумулятор

Допустимая температура окружающей среды	°C	0 ... +45
– при зарядке	°C	-20 ... +50
– при эксплуатации*	°C	-20 ... +60
– при хранении	°C	-20 ... +60

Рекомендуемые аккумуляторы PBA 10,8V x,xAh O-

* ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает следующим нормам и нормативным документам: EN 60745 в соответствии с положениями директив 2009/125/EC (Распоряжение 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения для электроинструмента приведены в таблице на стр. 101.

Суммарные величины шума и вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

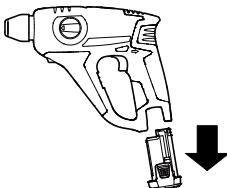
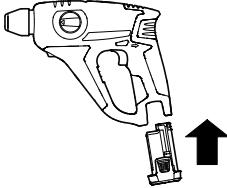
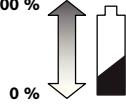
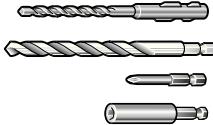
32 | Русский

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Монтаж и эксплуатация

В нижеследующей таблице указаны действия по монтажу и эксплуатации электроинструмента. Указания по выполнению действий показаны на указанном рисунке. В зависимости от применения необходимы различные комбинации указаний. Соблюдайте указания по технике безопасности.

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Извлечение аккумулятора		1	102
Установка аккумулятора		2	102
Проверка степени заряженности аккумуляторной батареи		3	102
Выбор рабочего инструмента		4	103
Установка рабочего инструмента SDS-Quick		5	103
Установка сменного рабочего инструмента с шестигранным хвостовиком		6	104
Снятие рабочего инструмента SDS-Quick		7	104
Снятие сменного рабочего инструмента с шестигранным хвостовиком		8	104

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Выбор режима работы и направления вращения		9	105
Включение/выключение и регулирование числа оборотов		10	106
Выбор принадлежностей		 	107 – 109

Техобслуживание и очистка

- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Каждый раз после работы очищайте рабочий инструмент, патрон и вентиляционные щели электроинструмента, а также вентиляционные щели аккумуляторной батареи.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготавителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ОOO
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

34 | Українська

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 33.

Возможны изменения.

Українська

Загальні застереження для електроприладів

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

► Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.

► Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади

можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

► **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

► **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.**

Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

► **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

► **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

► **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, опії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

► **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахованій на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

► **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрію захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

► **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.

► **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзается, каски та наушників, зменшує ризик травм.

► **Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж ввімкните електроприлад в електромережу або під'єднati акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що**

електроприлад вимкнутий. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вимкнати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоупловлюючі пристрої, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечною його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попере джувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянути різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може привести до небезпечних ситуацій.

Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промійте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для молотків

- ▶ **Вдягайте навушники.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент або гвинт може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходитьться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.

36 | Українська

Інші вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо роботи

- ▶ При транспортуванні і зберіганні приладу встановіть перемикач напрямку обертання в середнє положення. При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.
 - ▶ Для знаходження труб і проводів використовуйте придатні прилади або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання. Зачеплення електропроводки може приводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може приводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
 - ▶ Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
 - ▶ Закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
 - ▶ Для безударного свердлення деревини, металу, кераміки і пластмаси можна використовувати придатний робочий інструмент SDS-Quick або робочий інструмент з шестигранним хвостовиком.
 - ▶ Вstromляння робочих інструментів з SDS-Quick: Потягнувши за робочий інструмент, перевірте його фіксацію.
 - ▶ Максимальний обертальний момент досягається лише в режимі закручування гвинтів (1-а передача). Максимальний обертальний момент досягається лише в режимі свердлення та перфорації.
 - ▶ У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Пилозахисний ковпачок запобігає потраплянню в патрон пилу від свердлення під час роботи. При вstromлянні робочого інструмента слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пилозахисний ковпачок.
 - ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбові покриття, що містять свинець, деякі види деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я і викликати алергічні реакції або приводити до захворювань дихальних шляхів та/або раку. Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише фахівцям.
 - За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.
 Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.
 - ▶ Уникайте накопичення пилу на робочому місці. Пил може легко займатися.
 - ▶ При заклиненні робочого інструмента вимкніть електроприлад. Усуньте причину заклинення.
 - ▶ При вимиканні електроприладу із застяглим робочим інструментом виникають великі реакційні моменти.
 - ▶ Приставляйте електроприлад до гвинта лише у вимкнутому стані. Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.
 - ▶ Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що приведе до втрати контролю над електроприладом.
 - ▶ З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.
 - ▶ Уникайте ненавмисного вимикання. Перед тим, як вstromляти акумуляторну батарею, впевніться, що вимикач вимкнений. Перенесення електроприладу з пальцем на вимикач та вstromлення акумуляторної батареї в увімкнений електроприлад може приводити до нещасних випадків.
 - ▶ Не відкривайте акумуляторну батарею. Існує небезпека короткого замикання.
-  **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- 
- ▶ При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скагт – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
 - ▶ Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Bosch. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечної перевантаження.
 - ▶ Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
 - ▶ Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристріо.
 - ▶ Прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
 - ▶ Перевірте акумуляторну батарею на предмет міцної посадки. Вона має два ступені фіксації.
 - ▶ Індикатор зарядженості акумуляторної батареї показує при наполовину або повністю натиснутому вимикачі протягом декількох секунд стан зарядженості акумуляторної батареї і включає світлодіод, що світиться трьома кольорами.

Світлодіоди	Ємність
Безперервне світіння зеленого світлодіода	$\geq 66\%$
Безперервне світіння оранжевого світлодіода	> 33 % – 66 %
Безперервне світіння червоного світлодіода	> 11 % – 33 %
Мигання червоного світлодіода	$\leq 11\%$

СИМВОЛИ

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	Uneo: Акумуляторний перфоратор ділянка, позначена сірим кольором: рукоятка (з ізольованою поверхнею)
	Товарний номер
	Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки
	Перед будь – якими маніпуляціями з електроприладом виймайте акумуляторну батарею з електроприладу.
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вдягайте навушники.
	Вдягайте захисні окуляри
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Наступний крок дії
	Заборонена дія

Символ	Значення
	Гвинти
	Свердлення без ударів
	Перфорація
	Вимкання
	Вимикання
	Низька кількість обертів/ударів
	Велика кількість обертів/ударів
	Обертання праворуч/ліворуч
	Індикатор зарядження акумуляторної батареї
	Патрон
	Змасливіть кінчик робочого інструмента, яким він встремляється в патрон, невеликою кількістю масла
U	Ном. напруга
E	Сила одиночного удара відповідно до EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Кількість обертів на холостому ходу
M	Макс. обертальний момент відпов. до ISO 5393
	Деревина
	Сталь
	Бетон
	Кам'яна кладка
\emptyset	Діаметр розсвердлювального отвору, макс.
	Макс. Ø гвинтів
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
L_{wA}	Рівень звукової потужності
L_{pA}	Рівень звукового тиску
a_h	Сумарне значення вібрації
K	Похибка

Обсяг поставки

Акумуляторний перфоратор.

Робочий інструмент та інше зображене чи описане приладдя не належать до стандартного обсягу поставки.

Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Призначення приладу

Електроінструмент призначений для перфорації в бетоні, цеглі та камінні. Він також придатний для безударного свердління в деревині та металі, а також для закручування/розвинуття гвинтів.

Лампочка в електроінструменті призначена для підсвітлювання безпосередньої зони роботи, вона не придатна для освітлювання приміщень у будинку.

Технічні дані

Технічні дані електроприладу наведені в таблиці на стор. 101.

Акумуляторна батарея

Дозволена температура докінля

- Під час зарядження	°C	0 ... + 45
- Під час роботи*	°C	- 20 ... + 50
- Під час зберігання	°C	- 20 ... + 60

Рекомендовані акумулятори PBA 10,8V x,Ah 0.

* Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам і нормативним документам: EN 60745 відповідно до положень директив 2009/125/EC (Розпорядження 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Технічна документація (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Pra.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Інформація щодо шуму і вібрації

Вимірювані значення електроприладу наведені в таблиці на стор. 101.

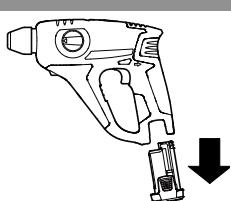
Значення шуму та вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначені відповідно до EN 60745.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різними приладами або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж та експлуатація

В наступній таблиці зазначені дії з монтажу та експлуатації електроінструменту. Вказівки щодо виконання дій показані на зазначеному малюнку. В залежності від способу використання необхідні різноманітні комбінації вказівок. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки.

Дія	Малюнок Прийміть до уваги	Сторінка
Виймання акумулятора		1 102

Дія	Малюнок	Прийміть до уваги	Сторінка
Встромляння акумуляторної батареї		2	102
Перевірка заряду акумуляторної батареї		3	102
Вибір робочого інструмента		4	103
Встромляння робочих інструментів з SDS-Quick		5	103
Встромляння змінного робочого інструмента з шестигранним хвостовиком		6	104
Вимання робочих інструментів з SDS-Quick		7	104
Знімання змінного робочого інструмента з шестигранним хвостовиком		8	104
Вибір режиму роботи і напрямку обертання		9	105
Ввімкнення/вимкнення та регулювання кількості обертів		10	106
Вибір приладдя			107 – 109

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Після кожного використання приладу очищайте робочий інструмент, патрон та вентиляційні отвори електроприладу, а також вентиляційні отвори акумуляторної батареї.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третьими особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен примати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтесь, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

 Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

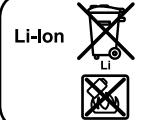
Лиші для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися еколо-

гічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 40.

Можливі зміни.

Қазақша



Сейкестік туралы сертификат Нөмірі
RU C-DE.ME77.B.00604

Сейкестік туралы сертификаттың
қолданылу мерзімі 22.07.2018 дейін

„Электр – машинадұрылсызың інімдері сапа жүйесін
стандарттау сертификаттау орталығы“ ЖШК
141400, Мәскеу облысы, Химки қ.

Ленинградская к., 29

Сейкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда
сақталады:

ООО „Роберт Бош“

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңы, мұқаба бетінде
керсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен
бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)
істептей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіз (сервистік тексеру) пайдалану үсінілмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен іsten шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді
пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тіkelей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшалаусыз болса,
пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада)
пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуши болмаңыз
- қөл үшкін шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиһілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау үсініллады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулемерінің
әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температуралың кенет ауытқуынан
корғау керек
- орамасы сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін
MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген
механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды
пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150
(5 шарт) құжатын қоюңыз.

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

АЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын
және ескертулерді қоюңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және
ескертулерді сақтамау тоқтың соғуына, ерт және/немесе
ауыр жаракттанулағра алып келу мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары
мен ескертулерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр
құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына
(желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын
электр құралдарына (желілік кабелі жок) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

► **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған
жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаган
жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келу
мүмкін.

► **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаш жылғылған
жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды
пайдаланбаңыз.** Электр құралдары үшқын шығарып,
шаш немесе буларды жандыруы мүмкін.

► **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар
және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетініз.**
Ауытқу кезінде қурап бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

► **Электр құрал штепселинің айрыы розеткага сызыы
қажет. Айрыды ешқандай өзгерту мүмкін емес.**
Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай
адаптерлік айрырды пайдаланбаңыз. Өзгертілген
айры және жарамды розеткаларды пайдалану электр
тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

► **Құбыр, жылтыратын жабдық, плита және сұйықыш
сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тименіз.**
Егер дененің жерге қосулы болса, электр тоғының соғу
қауіп артады.

► **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.**
Әлде құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының
соғу қауіпін артады.

► **Электр құралды алып жүре, асып қою немесе
айрынын розеткадан шығару үшін кабельді
пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір
шеттерден немесе құралдың жылжыма
бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған
немесе шиеленіскең кабель электр тоғының соғу қауіпін
арттырады.

► **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеніз,
тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты
пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған
ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін
төмендетеді.

► **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану
қажет болса, автоматты сақтандырығыш
ажыратқыштың пайдаланыңыз.** Автоматты
сақтандырығыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қауіпін
төмендетеді.

Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрыша көңіл беліл, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаган жағдайда немесе елтікіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық айбысыздық қатты жарақтаптануларға алып келу мүмкін.
- ▶ Жеке сақтайтын күйімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті күйіз. Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шантуктыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе қулақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кио жарақтаптану қаупін төмendetеді.
- ▶ Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп түрғанда, бармақты ажыратқышта устуң немесе құрылышыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келу мүмкін.
- ▶ Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспалтарды және гайка кілттерін алыстаратыңыз. Айналатын белшекте түрған аспал немесе кілт жарақтаптануларға алып келу мүмкін.
- ▶ Қалыпсыз дене күйінде тұрмасыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан езіңді сенімді устаңыз. Осылай сіз күпеген жағдайда электр құралды жаксырақ бақылайысыз.
- ▶ Жұмысқа жарамды киім күйіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы белшектерден алыс устаңыз. Кең киім, ашекей немесе ұзын шаш қозғалмалы белшектерге тио мүмкін.
- ▶ Шашорғыш және шаңтутқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалануына көз жеткізіңіз. Шашорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ Құралды аса кеп жүктеменіңіз. Жұмыссыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймагында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттеу, белшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз. Бұл сақтақтық әрекеті электр құралың, байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.

Тәжірбесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

- ▶ Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы белшектердің кедерісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, белшектердің ақаусыз немесе зақымдалмagan болуына, электр құралының зақымдалмaganына көз жеткізіңіз. Зақымдалған белшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеу жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ Қескіш аспалтарды өткір және таза қүйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және қескіш жиектері өткір қескіш аспалтар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспалтарды және т.б. осы нұсқауларға сәй пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындағының әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Аккумуляторды пайдалану және күту

- ▶ Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз. Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін түдүрады.
- ▶ Электр құралдарына арналған аккумуляторларды ғана пайдаланыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақттарға немесе өртке әкелу мүмкін.
- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді түйіктау үмкінін қыстырыштардан, тындардан, кілттерден, шегелдерден, винттерден және басқа үсак тімір заттардан сақтаңыз. Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа түйікталу күйіктерге немесе өртке әкелу мүмкін.
- ▶ Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сүйкіткі ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, сол жерді сүмен шайыңыз. Сүйкіткі көзге тисе, медициналық көмек алыңыз. Аккумулятордағы сүйкіткі теріні тітіркендіруі немесе күйірді әкелу мүмкін.

Қызмет

- ▶ Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы белшектермен жөндетіңіз. Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Балғаларды пайдалану жөніндегі қауіпсіздік нұсқаулықтары

- ▶ Қулақ сақтағышын күйіз. Шуыл асерінен есту қабілетінің зақымдануы мүмкін.
- ▶ Жұмыс істеген кезде құралды изоляцияланған тұтқаларынан устаңыз, ейткені кесетін құрал немесе винт жасырын сымдарға тиіп кетуі мүмкін. Тоқ өтетін сымға тиу металлды құрал белшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

Басқа да қауіпсіздік және жұмыс нұсқаулықтары

- ▶ **Тасымалдау мен сақтау бұрау бағытының ауыстырылышын орта күйге апарыңыз.**
Косқыш/өшіргішке кездейсоқ тиу жаракаттану қаупін тудырады.
 - ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырынған қорек сымдарын табыңыз немесе жергілікті қорек үйімдерин шақырыңыз.** Электр сымдарына тио ерт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақындау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақындау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
 - ▶ **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік үстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
 - ▶ **Дайынданамын бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайынданма қолыңызben салыстырында, берік үсталады.
 - ▶ **Ағаш, метал, керамика және пластмассаны қағусыз бұрғылау үшін сәйкес SDS-Quick алмалы-салмалы аспабын немесе алты қырлы тұтқасы бар алмалы-салмалы аспапты пайдаланыңыз.**
 - ▶ **SDS-Quick алмалы-салмалы аспабын салу:** Құралдың бекітілуін тартып тексеріңіз.
 - ▶ **Максималды бұрау моменті тек бұрандалар (1 - басқыш) жұмыс түрінде жетіледі.** Максималды бос журу бұрау моменті тек Бұрғылау мен Перфораторлық бұрғылау жұмыс түрлерінде жетіледі.
 - ▶ **ЗАҚЫМДАЛГАН ШАҢНАН САҚТАЙТИН БҮКТЫРМАНЫ ТЕЗ АРАДА АЛМАСТЫРЫҢЫЗ.** Шаңнан сақтайдын бүктырмамен жұмыс істеу бұрғылау шаңының аспап патронына кіруіне жол бермейді. Аспапты пайдаланудан алдын шаңнан сақтайдын бүктырманың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
 - ▶ **Қорғасын болау, ағаш, минерал және металдың кейір түрлерінің шаны денсаулыққа зиян болып, аллергиялық реакция, тыныс алу жолдары ауруларына және рак ауруына алып келуі мүмкін.** Асбестік материал тек қана мамандар арқылы өндөлү мүмкін.
 - Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
 - Жұмыс орнының жақсы жедеттілігіне көз жеткізіңіз.
 - Р2 сүзгі сыныптыңдағы газқарады пайдалану үснүлады.
 Өндөлтін материалдар үшін елізіде қолданылатын үйарылмадарды пайдаланыңыз.
 - ▶ **Жұмыс орнында шаңның жинаулын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.
 - ▶ **Алмалы-салмалы аспап құмылдамаса электр құралды сөндіріңіз. Алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.**
 - ▶ **Бұғатталған бұрғылайтын аспапты қосу кезінде жоғары реактивті күш пайда болады.**
-  **Мысалы, аккумулятордың жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі бар.
-  **Аккумулятордан зақынданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бул жағдайда ішке таза аяу кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- Аккумуляторды тек Bosch электр құралымен пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қаупіті артық жүктеуден сақтайсыз.
- Шеge немесе бұрауын сияқты ұшты заттар немесе сыртық эсер арқылы аккумулятор зақындануы мүмкін.** Бул қысқа түйіктауға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- Аккумулятордың ішінәра зарядталған күйде жеткізіледі.** Аккумулятордың толық жуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.
- Зарядтау құрылғысының пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.**
- Аккумулятордың тұрақты болуын тексеріңіз. Екі бұғаттау басқышы бар.**
- Аккумуляторды зарядтау күйінің индикаторы бірнеше секунд жартылай немесе толық басылған қосқыш/өшіргіш күйінде аккумулятордың зарядталғанын көрсетеді және жасыл үш жарық диодын қамтиды.**
- | Жарық диоды | Жуаты |
|---------------------------|-----------------|
| Үздіксіз жарық жасыл | $\geq 66\%$ |
| Үздіксіз жарық қызыл | $> 33\% - 66\%$ |
| Үздіксіз жарық қызыл | $> 11\% - 33\%$ |
| Жыпылықтайтын жарық қызыл | $\leq 11\%$ |

Белгілер

Төмөнделгі белгілер пайдалану нұсқаулықтарын оқып түсіну үшін маңызды. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сәзге электр құралын дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгі	Мағына
	Uneo: Аккумуляторлық перфоратор сүр ренді жай: тұтқа (айырылған тұтқа беті)
	Өнім нөмірі
	Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз
	Электр құралында барлық жұмыстардан алдын аккумуляторды электр құралынан шешініз.
	Қорғау қолғабын киініз
	Құлақ сақтағышын киініз.
	Қорғаныш көзіндірікті киініз
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Келесі жұмыс кезеңі
	Рұқсат етілмеген әрекеттер
	Бұранданы бұрау
	Қағусыз бұргылау
	Перфораторды пайдалану
	Қосу

Белгі	Мағына
	Өшіру
	Кіші айналу/қағу сәті
	Үлкен айналу/қағу сәті
	Оға/солға айналу
	Аккумулятор зарядтау индикаторы
	Аспап пантроны
	Алмалы-салмалы аспаптың салынатын жағын азғантай майланыз
U	Жұмыс кернеүі
E	Бір қағу құтты 05/2009 EPTA процедурасы бойынша
π_0	Бос айналу сәті
M	макс. айналымдар саны ISO 5393 бойынша
	агаш
	болат
	Бетон
	Құрылым
\emptyset	Максималды бұрғылау диаметрі.
\emptyset	шуруптардың ең үлкен диаметрі
	EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы
L_{wA}	Дыбыстық қуат деңгейі
L_{pA}	Дыбыс қаттылығы деңгейі
a_h	Тербеліс жиынтық мәні
K	Дәлсіздік

Жеткізу көлемі

Аккумуляторлық перфоратор.
Алмалы-салмалы аспап және басқа бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлеміне кірмейді.
Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Тәғайындалу бойынша қолдану

Электр құралы перфоратормен бетонды, кірпіш және тасты оюға арналған. Ол және ағаш пен металды қағуыс бұрындауға және бұрандаларды бұрауға арналған.

Осы электр құралының жарығы электр құралының тікелей жұмыс жайын жарықтандыруға арналған болып үйде бөлмени жарықтандыруға арналмаған.

Техникалық мәліметтер

Өнімнің техникалық мәліметтері 101 беттегі кестеде көрсетілген.

Аккумулятор

Рұқсат етілген қоршаша

температурасы

- зарядталуда	°C	0... + 45
- жұмыста*	°C	-20... + 50
- сақтауда	°C	-20... + 60

ұсынылған аккумуляторлер РВА 10,8V x,xAh O.

* < 0 °C температурадарда шектелген қуат

Сәйкестік мәлімдемесі



Жеке жаупкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“-де сипатталған өнімнің төмендегі ереже немесе нормативті құжаттарға сәйкес екенін білдіреміз: EN 60745, 2009/125/EC (1194/2012 бұйрық), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC ережелеріндегі анықтамалары бойынша.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегіде:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker

i.V. Helmut

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Шыыл және дірілдеу туралы ақпарат

Өнімдің көлемдері 101 беттегі кестеде көрсетілген.

Шыыл және дірілдеу көлемдері (бағыттардың векторлық қосындысы) EN 60745 бойынша есептелген.

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген дірілдеу көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспалтар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылыса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы дірілдеу қуатын арттырады.

Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылған үақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс үақытында қатты төмендеді.

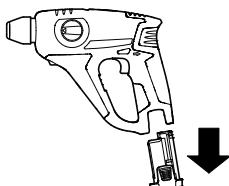
Пайдалануышыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспалтарды күту, қолдарды ыстық ұстая, жұмыс әдістерін ұйымдастыры.

Монтаж және пайдалану

Төмендегі кесте электр құралды құрастыру және пайдалану әрекеттерінің мақсаттарын көрсетеді. Әрекет мақсаттарының ескертпелері берілген суретте көрсетілген. Пайдалану түріне байланысты ескертпелердің әртүрлі әдістері қажет. Қауіпсіздік нұсқауларына назар аударыңыз.

Әрекет мақсаты

Аккумуляторды шешу



Сурет

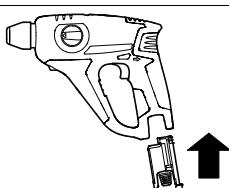
1

Назар аударыңыз

Бет

102

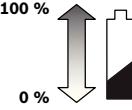
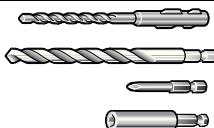
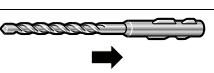
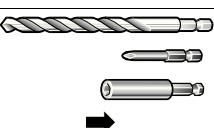
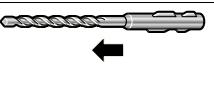
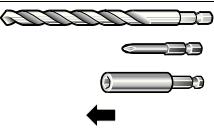
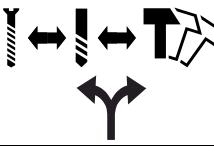
Аккумуляторды орнату



2

102

46 | Қазақша

Әрекет маңызы	Сурет	Назар аударыңыз	Бет
Аккумулятор зарядының күйін тексеру	100 % 0 % 	3	102
Алмалы-салмалы аспаптарды таңдау		4	103
SDS-Quick алмалы-салмалы аспабын салу		5	103
Алты қырлы тұтқыштық алмалы-салмалы аспапты салу		6	104
SDS-Quick алмалы-салмалы аспабын шығару		7	104
Алты қырлы тұтқыштық алмалы-салмалы аспапты алу		8	104
Пайдалану түрі мен айналу бағытын таңдау		9	105
Қосу/өшіруді және айналу санын орнату		10	106
Керек-жарақтарды таңдау			107 – 109

Қызмет көрсету және тазалау

- **Дұрыс және сенімді істеу ушін электр құралмен жеделтіш тесікті таза ұстаңыз.**

Әр пайдаланудан соң алмалы-салмалы аспаптарды, аспап бекіткішін және электр құралының жеделтіш тесігін және аккумулятордың жеделтіш тесігін тазалаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестері

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орындағы енім нөмірін жазыңыз.

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап

береді. Қажетті сыйбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыныңға тиянакты жауп жареді.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, деңсаулығының зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бүрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды қөшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.
Аккумуляторды корпусы зақымдалған болсаға жаңа түрлістепердің жөлімденіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтында ораңыз. Қажет болса, қосымша үлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

 Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жақартарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.
Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана EO елдері үшін:



Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып қәдеге жаратылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:
„Тасымалдау“ тарауындағы, 47 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT Citești toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrăți cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde prafuri sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrașă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiți fișe adaptătoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ştecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evități contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriti mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriti cablul de căldură, ulei, mucii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrăți cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediu exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediu exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întretrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuitarea unui întretrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rational atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este opriță. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe intrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o raccorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibru.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.** Feriți părul, îmbrăcămîntea și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămîntea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt raccordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acestui scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau opriță, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componente mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există pieze rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost în întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi confundate mai ușor.

▶ **Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.** Tineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinațiat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosite de agrafele de birou, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca săturarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. **Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Service

▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni de siguranță pentru ciocan

- ▶ **Purtați aparat de protecție auditivă.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- ▶ **Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care capul de surubelnită sau surubul poate atinge fire electrice ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componente metalice ale sculei electrice și poate duce la electrocutare.

alte instrucțiuni de siguranță și de lucru

- În scopul transportului și al depozitării aduceți comutatorul direcției de rotație în poziția din mijloc. În cazul actionării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductori și conducte de alimentare ascunse sau adresăți-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Atingerea conductorilor electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Strâpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă. Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- Pentru găurile fără percuție în lemn, metal, ceramică și material plastic puteți utiliza un accesoriu SDS-Quick sau un accesoriu cu sistem de prindere hexagonal.
- Montarea accesoriului cu sistem de prindere SDS-Quick: Verificați blocajul trăgând de accesoriu.
- Momentul de torsiune maxim este atins numai în modul de funcționare Înșurubare (treapta 1-a). Turata maximă de mers în gol este atinsă numai în modurile de funcționare Găuri și Găuriere cu percuție.
- Înlocuiți imediat un capac de protecție împotriva prafului care să a deterioreze. Capacul de protecție împotriva prafului împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de găuri în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La introducerea accesoriului aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului.
- Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoca reacții alergice, afectiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer. Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.
 - Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
 - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
 - Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.
- Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.
- Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă. Pulberile se pot aprinde cu ușurință.
- Dacă accesoriul se blochează, deconectați scula electrică. Deblocați accesoriul.
- În momentul pornirii sculei electrice cu un dispozitiv de găuriere blocat, apar forțe de reacție puternice.
- Puneți scula electrică pe șurub numai după ce în prealabil ați oprit-o. Accesoriile care se rotesc pot aluneca.

► Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se opreasă complet. Dispozitivul de lucru se poate agăta și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

► Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

► Evitați pornirea accidentală a sculei electrice. Înainte de a introduce acumulatorul asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit se află în poziția oprii. Dacă ați transportat scula electrică ținând degetul pe întrerupătorul pornit/oprit sau dacă ați introduce acumulatorul în scula electrică deja pornită v-ați putea accidenta.

► Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.

 Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.



► În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiti cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vapori pot irita căile respiratorii.

► Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch. Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.

► În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau surubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterieiroare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora. Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncâlzească.

► Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

► Citiți instrucțiunile de folosire ale încărcătorului.

► Verificați poziția fixă a acumulatorului. Există două trepte de zăvorare.

► Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului arată timp de câteva secunde, atunci când întrerupătorul pornit/oprit este apăsat complet sau numai pe jumătate, nivelul de încărcare al acumulatorului și este alcătuit dintr-un LED care luminează în trei culori.

LED	Capacitate
Lumină continuă verde	≥ 66 %
Lumină continuă portocalie	> 33 % – 66 %
Lumină continuă roșie	> 11 % – 33 %
Lumină intermitentă roșie	≤ 11 %

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citarea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Retineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

50 | Română

Simbol	Semnificație	Simbol	Semnificație
	Uneo: Ciocan rotopercurtor cu acumulator zonă marcată gri: mâner (mâner izolat)		Turație/număr percuții mare
	Număr de identificare		Funcționare dreapta/stânga
	Cititi toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța		Indicator de încărcare a acumulator
	Extrageți acumulatorul din scula electrică înainte de a efectua lucrări la aceasta.		Sistem de prindere accesoriu
	Purtați mănuși de protecție		Gresăti ușor capătul de introducere al accesoriului
	Purtați protecții auditive	U	Tensiune nominală
	Purtați ochelari de protecție	E	Energia de percuție conform EPTA-Procedure 05/2009
	Direcție de deplasare	n_0	Turație la mersul în gol
	Direcția reacției	M	Moment de torsion maxim conform ISO 5393
	Pasul următor		Lemn
	ACTION interzisă		Otel
	Șuruburi		Beton
	Găurile fără percuție		Zidărie
	Găurile cu percuție	\emptyset	Diametru de găuri maxim
	Pornire	\emptyset	Diam. max. șuruburi
	Oprire		Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003
	Turație/număr percuții mică	L_{WA}	Nivel putere sonoră
		L_{pA}	Nivel presiune sonoră
		a_h	Valoare totală a vibrațiilor
		K	Incertitudine

Set de livrare

Ciocan rotopercurtor cu acumulator.
Dispozitivul de lucru și celelalte accesoriu ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard.
Găsiți gama completă de accesoriu în programul nostru de accesoriu.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată găuririi cu percuție în beton, cărămidă și piatră. Este de asemenea adevarată pentru găuri fără percuție în lemn și metal cât și pentru înșurubare.
Lampa acestei scule electrice este destinată iluminării directe a zonei de lucru a sculei electrice și nu este adevarată pentru iluminarea încăperilor din gospodărie.

Date tehnice

Datele tehnice ale produsului sunt precizate la pagina 101.

Acumulator

Temperatură ambientă admisă

- în timpul încărcării	°C	0 ... + 45
- în timpul funcționării*	°C	- 20 ... + 50
- în timpul depozitării	°C	- 20 ... + 60

Acumulatori recomandați

PBA 10,8V x,xAh O.

* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Informație privind zgomotul/vibratiile

Valorile măsurate ale produsului sunt precizate în tabelul de la pagina 101.

Valorile zgomotelor și ale vibratiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul vibratiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibratiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibratiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabilități măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibratiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declarație de conformitate CE

Declărăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745 conform dispozițiilor Directivelor 2009/125/CE (Regulamentul 1194/2012), 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9



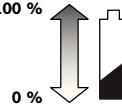
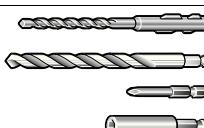
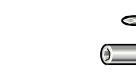
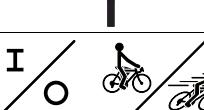

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Montare și funcționare

Tabelul următor arată scopurile acțiunilor pentru montajul și punerea în funcțiune a sculei electrice. Instrucțiunile aferente scopurilor acțiunilor sunt ilustrate în figurile menționate. În funcție de fiecare utilizare în parte, sunt necesare diferite combinații ale acestor instrucțiuni. Respectați instrucțiunile de siguranță.

Scopul acțiunii	Figura	Respectați	Pagina
Extragerea acumulatorului	1		102
Montarea acumulatorului	2		102

52 | Română

Scopul acțiunii	Figura	Respectați	Pagina
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului	3		102
			
Selecția accesoriilor	4		103
			
Montarea accesoriului cu sistem de prindere SDS-Quick	5	 SDS-QUICK	103
			
Montarea accesoriului cu sistem de prindere hexagonal	6	 SDS-QUICK	104
			
Demontarea accesoriului cu sistem de prindere SDS-Quick	7	 SDS-QUICK	104
			
Demontarea accesoriului cu sistem de prindere hexagonal	8	 SDS-QUICK	104
			
Selectarea modului de funcționare și a direcției de rotație	9		105
			
Pornire/oprire și reglarea turării	10		106
Alegerea accesoriilor			107 – 109

Întreținere și curățare

- ▶ Pentru a lucra bine și sigur păstrați scula electrică și fantele de aerisire.

După fiecare utilizare curățați sistemul de prindere a accesoriilor și fantele de aerisire ale sculei electrice, de asemenei și fantele de aerisire ale acumulatorului.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră căt și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu placere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelaru Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator. În cazul transportului de către terț (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediiții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesorioare și ambalaje trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 53.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Общи указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополучка.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахобразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахобразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- Щепсельт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползванния контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулен електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рисъкът от възникване на токов удар е по-голям.

► Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

► Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омаяливане, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

► Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

► **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

► **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсепност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

► **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за използване електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави пълнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

► **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

► **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

► **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

► **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

► **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

► **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопас-

но, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

► **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

► **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

► **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

► **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безузорно, дали не заклинват, дали има супенни или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

► **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остро ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

► **Използвайте електроинструментите, допълнителни приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.

Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

► **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

► **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягайте контакта с него. Ако выпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обрънете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонть на електроинструментите Ви да се извършива само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с къртачи

- ▶ **Работете с шумозаглушители.** Въздействието на шум може да предизвика загуба на слух.
- ▶ **Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент или винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводник под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **При пренасяне и съхраняване на електроинструмента поставяйте превключвателя за посоката на въртене в средно положение.** При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Използвайте подходящи уреди, за да проверите за наличието на скрити под повърхността електро- и/или тръбопроводи, или се обрънете за информация към съответните местни снабдителни служби.** Влизането на работния инструмент в съприкосновение с електропроводи може да предизвика пожар или токов удар. Увреждането на газопровод може да предизвика експлозия. Увреждането на водопровод предизвика значителни материални щети.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по сигурно.

▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

▶ За пробиване без удар в дърво, метал, керамични материали и пластмаси можете да използвате подходящи свредла с опашка SDS-Quick или свредла с шестостенна опашка.

▶ **Поставяне на работен инструмент тип SDS-Quick:** Уверете се чрез издързване, че е захванат здраво.

▶ Максималният въртящ момент се достига само в режима на работа „Завиване“ (1. предавка). Максималната скорост на въртене на празен ход се достига само в режимите „Пробиване“ и „Ударно пробиване“.

▶ **Незабавно заменяйте повредена противопрахова капачка.** Капачката намалява значително проникването на отделящия се при пробиване прах в патронника. При поставяне на работния инструмент внимавайте да не нараните противопраховата капачка.

▶ **Праховете на материали като съдържащи олово бои, някои дървесни видове, минерални материали и метали могат да са опасни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболяване на дихателните пътища и/или ракови заболявания.** Допуска се обработването на азбестосъдържащи материали само от съответно обучени лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработка система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтер от клас Р2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

▶ **Избягайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

▶ **Ако работният инструмент се блокира, изключете електроинструмента.** Освободете блокирания работен инструмент.

▶ **При включване с блокиран работен инструмент възникват големи реакционни моменти.**

▶ **Допирайте електроинструмента до винта само когато е изключен.** Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използването работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

▶ За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

▶ **Избягайте включване по невнимание.** Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Носенето на електроинструмента с пръст върху пусковия прекъсвач или поставянето на акумулаторна ба-

56 | Български

терия във включен електроинструмент може да доведе до трудови злополуки.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късно съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.

- Съществува опасност от експлозия.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Прогревете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само та-ка тя е предназена от опасно за нея претоварване.

- **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късно съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

- Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото и използване я заредете до края в зарядното устройство.

- **Прочетете ръководството за експлоатация на зарядното устройство.**

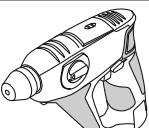
- **Проверете дали акумулаторната батерия е захваната здраво. Има две степени на захващане на батерията.**

- При частично или напълно натиснат пусков прекъсвач светлинният индикатор, който се състои от светодиод, светещ в три различни цвята, показва за няколко секунди степента на зареденост на акумулаторната батерия.

Светодиод	Капацитет
Непрекъсната зелена светлина	≥ 66 %
Непрекъсната оранжева светлина	> 33 % – 66 %
Непрекъсната червена светлина	> 11 % – 33 %
Мигаща червена светлина	≤ 11 %

СИМВОЛИ

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомните значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

Символ	Значение
	Uneo: Акумулаторен перфоратор маркирана със сиво зона: ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)

Символ	Значение
	Светлинни индикатори за процеса на зареждане
	Гнездо за работен инструмент
	Смажете леко опашката на работния инструмент
U	Номинално напрежение
E	Енергия на единичен удар съгласно EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Скорост на въртене на празен ход
M	макс. въртящ момент съгласно ISO 5393
	в дърво
	в стомана
	в бетон
	в зидария
\emptyset	Диаметър на пробивания отвор.
\emptyset	Макс. \emptyset на винтове
	Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Звукова мощност
L_{pA}	Налягане на звука
a_h	Пълна стойност на вибрациите
K	Неопределеност

Окомплектовка

Акумулаторен перфоратор.

Работният инструмент и други изобразени или описани допълнителни приспособления не са включени в стандартната окупаковка.

Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и каменни материали. Той също така е подходящ за безударно пробиване в дървесни материали и метали, както и за завиване и разшиване.

Лампата на този електроинструмент е предназначена за непосредствено осветяване на зоната на работа и не е подходяща за осветяване на помещения или за битови цели.

Технически данни

Техническите параметри на продукта са посочени в таблицата на страница 101.

Акумулаторна батерия

Допустима околната температура

- при зареждане	°C	0 ... +45
- по време на работа*	°C	-20 ... +50
- при съхраняване	°C	-20 ... +60

препоръчелни акумулаторни батерии

PBA 10,8V xAh O-

* ограничена производителност при температури < 0 °C

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «технически данни» продукт съответства на изискванията на следните стандарти и нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на директиви 2009/125/EO (Разпоредба 1194/2012), 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO.

Техническа документация (2006/42/EO) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Информация за изльчван шум и вибрации

Измерените стойности за продукта са посочени в таблицата на страница 101.

Стойностите за генерираните шум и вибрации (векторната сума по трите направления) са определени съгласно EN 60745.

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравнение на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

58 | Български

Заточната преценка на натоварването от вибрации трява да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. То-ва би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране и работа

Таблицата по-долу показва различни дейности, монтирането на приспособления и начина на работа с електроинструмента. Указанията за дейностите се показват на посочената фигура. В зависимост от вида на приложението са необходими различни комбинации на указанията. Спазвайте указанията за безопасна работа.

Дейност	Фигура	Внимание	Страница
Изваждане на акумулаторната батерия		1	102
Поставяне на акумулаторната батерия		2	102
Проверка на степента на зареденост на акумулаторната батерия		3	102
Избор на работния инструмент		4	103
Поставяне на работен инструмент тип SDS-Quick		5	103
Поставяне на работен инструмент с шестостенна опашка		6	104
Изваждане на работен инструмент тип SDS-Quick		7	104

Действие	Фигура	Внимание	Страница
Изваждане на работен инструмент с шестостенна опашка	8		104
Избор на режима на работа и посоката на въртене	9		105
Включване/изключване и настройване на скоростта на въртене	10		106
Избор на допълнителни приспособления			107 – 109

Поддържане и почистване

- ▶ За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Винаги след употреба почиствайте работния инструмент, патронника и вентилационните отвори на електроинструмента, както и вентилационните отвори на акумулаторната батерия.

Сервиз и технически съвети

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифренния каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Bosch за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окупаковката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване

 Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

 Съгласно Европейска директива 2012/19/EU относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/EО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

60 | Македонски**Акумулаторни или обикновени батерии:****Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 59.

Правата за изменени запазени.**Македонски****Општи напомени за безбедност за електричните апарати****ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Прочитайте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувјте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерији (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредни или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна.** Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат. Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- **Избегнувајте физички контакт со заземените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постој зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.

► **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.

► **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна. Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, острви, работни или подвижните компоненти на уредот.** Оштетениот или сврткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.

► **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.**

Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.

► **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.**

Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

► **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.

► **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.

► **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.

► **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој одделовите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.

► **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.

► **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит.** Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.

- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.**
Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа. Со соодветниот електричен апарат ќе работите поддобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете на страна уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ **Чувайте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањето на електрични апарати.
- ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остат и чист.** Внимателно одржувањите алати за сечење со остри работни за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
- ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обшир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Користење и ракување на батериискиот апарат

- ▶ **Батериите пополнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку пополночот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- ▶ **Затоа користете батерии кои се предвидени за електричниот апарат.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.
- ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални**

предмети, што може да предизвикаат премостување на контакти. Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- ▶ **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа.** Доколку случајно дојде во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

Сервис

- ▶ **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за чекани

- ▶ **Носете заштита за слухот.** Изложеноста на бучава може да влијае на губењето на слухот.
- ▶ **Држете го уредот за изолираните површини на раките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува или шрафот може да најде на скриени електрични кабли.** Контактот со струјниот кабел може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвика оштетување.

Останати напомени за безбедност и работење

- ▶ **При транспорт и складирање, прекинувачот за менување на правецот на вртење ставете го во средна позиција.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвика оштетување.
- ▶ **При работата, држете го електричниот апарат јасно со двете длани и застанете во сигурна положба.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете длани.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **За дупчење без удари во дрво, метал, керамика и пластика може да употребите соодветен SDS-Quick-алат за вметнување со шестоаголно вратило.**

- ▶ **Ставете го SDS-Quick алатот за вметнување:**
Проверете дали е заклучен со влечење на алатот.
- ▶ **Максималниот вртежен момент се постигнува само во режимот Завртување (1. брзина). Максималниот број на вртежи во празен од се постигнува само во режимите Дупчење и Ударно дупчење.**
- ▶ **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш заменете го.** Капакот за заштита од прав го спречува навлегувањето на првата која се создава при дупчењето во прифатот на алатот. Затоа при употребата на апаратот проверете дали капакот за заштита од прав не е оштетен.
- ▶ **Правта од материјали како на пр. оловни бои, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето и да доведе до алергиски реакции, заболувања на дишните патишта и/или рак.** Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.
 - Затоа, доколку е возможно, користете соодветенвшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
 - Погрижете се за добра проветреност на работното место.
 - Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер Р2.
- ▶ Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.
- ▶ **Избегнувајте сирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
- ▶ **Доколку се блокира алатот што се вметнува, исклучете го електричниот апарат. Одблокирајте го алатот што се вметнува.**
- ▶ **Доколку вклучите блокиран алат за дупчење настануваат многу моменти на блокирање.**
- ▶ **Електричниот апарат ставете го на шрафтот само доколку е исклучен.** Доколку апаратот е вклучен и се врти, тој може да се преврти и падне.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете на страна.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.
- ▶ **Избегнувајте случајно вклучување.** Осигурете се дека прекинувачот за вклучување/исклучување е во исклучена позиција, пред да ставите батерија. Носењето на електричниот апарат со вашиот прст на прекинувачот за вклучување/исклучување или ставање на батеријата во вклучен електричен апарат може да доведе до несреќен случај.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага.** Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот електричен апарат од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегреје.
- ▶ Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.
- ▶ **Прочитајте го упатството за употреба на полначот.**
- ▶ **Проверете дали батеријата е правилно поставена. Има два степени на заклучување.**
- ▶ Приказот за наполнетост на батеријата при наполу или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување неколку секунди ја прикажува состојбата на наполнетост на батеријата и се состои од тробојно LED светло.

LED	Капацитет
Трајно зелено светло	≥ 66 %
Трајно портокалово светло	> 33 % – 66 %
Трајно црвено светло	> 11 % – 33 %
Трепкаво црвено светло	≤ 11 %

Ознаки

Следните ознаки се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот апарат.

Ознака	Значење
	Uneo: Батеријски електро-пневматички чекани за дупчење Сиво означен поле: ракча (изолирана дршка)
	Број на дел/артיקл
	Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност
	Пред било каква интервенција на електричниот апарат извадете ја батеријата.

Ознака	Значење
	Носете заштитни ракавици
	Носете заштита за слухот.
	Носете заштитни очила
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Следен чекор на акција
	Забранети акции
	Зашрафување/одвртување
	Дупчење без удари
	Дупчење со чекан
	Вклучување
	Исклучување
	Мал број на вртежки/удари
	Голем број на вртежки/удари
	Тек десно/лево
	Приказ за наполнетост на батеријата
	Прифат на алатот
	Намачкајте го со масло крајот на делот каде се вметнува алатот
U	Номинален напон
E	Јачина на поединечен удар согласно EPTA-Procedure 05/2009

Ознака	Значење
n_0	Број на празни вртежки
M	макс. вртежен момент ISO 5393
	Дрво
	Челик
	Бетон
	Сид
\varnothing	Дијаметар на дупката макс.
\varnothing	макс. поле на \varnothing
	Текина согласно EPTA-Procedure 01/2003
L_{wA}	Звучна јачина
L_{pA}	Звучен притисок
a_h	Вкупна вредност на осцилации
K	Несигурност

Обем на испорака

Батериски електро-пневматски чекани за дупчење. Описаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака на алатот за вметнување. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за ударно дупчење во бетон, цигли и камен. Тој исто така е погоден за дупчење без удари во дрво и метал како и за завртување.

Светлото на овој електричен апарат е наменето да го осветли директно полето на работа на електричниот апарат и не е погодно за просторно осветлување во домаќинството.

Технички податоци

Техничките податоци за производот се дадени во табелата на страна 101.

Батерија

Дозволена температура на околната

- при полнење	°C	0 ... + 45
- при работа*	°C	-20 ... + 50
- при складирање	°C	-20 ... + 60

препорачани батерии PBA 10,8V x,xAh O-

* ограничена јачина при температури < 0 °C

Изјава за сообразност CE

Тврдиме на наша одговорност, дека описаните производи во „Технички податоци“ се сообразни со следните норми или нормативни документи: EN 60745 според одредбите на регулативите 2009/125/EC (одредба 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

64 | Македонски

Техничка документација (2006/42/EC) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-EchterdingenHenk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014**Информации за бучава/вибрации**

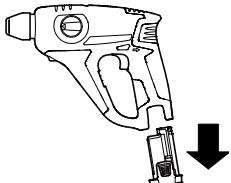
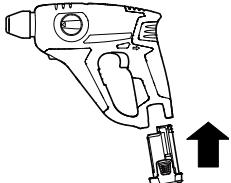
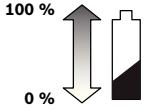
Мерните вредности на производот се дадени во табелата на страна 101.

Вкупните вредности на бучава и вибрации (векторски збир на трите правци) се дадени во согласност со EN 60745.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвай работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја температурата на длаките, организирајте го текот на работата.

Монтажа и користење

Следната табела ја прикажува постапката при монтажа и работа со електричниот апарат. Упатствата за користењето се прикажани на дадената слика. Во зависност од видот на примената, потребни се различни комбинации на упатства. Внимавајте на безбедносните напомени.

Цел на користењето	Слика	Внимавајте	Страна
Вадење на батеријата		1	102
Вметнување на батерија		2	102
Проверете ја наполнетоста на батеријата		3	102
Избор на алатот што се вметнува		4	103

Цел на користењето	Слика	Внимавајте	Страна
Ставете го SDS-Quick алатот за вметнување	5		103
Ставете го алатот за вметнување со шестаголно вратило	6		104
Извадете го SDS-Quick алатот за вметнување	7		104
Извадете го алатот за вметнување со шестаголно вратило	8		104
Изберете начин на работа и правец на вртење	9		105
Вклучете/исклучете и поставете го бројот на вртежи	10		106
Бирање на опрема			107 – 109

Одржување и чистење

- Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Ичистете го алатот што се вметнува, прифатот за алат и отворите за проветрување на електричниот апарат по секоја употреба, како и отворите за проветрување на батеријата.

Сервисна служба и совети при користење

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на уредот.

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Н, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации. При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пакетот мора да се повика експерт за опасни супстанци. Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување



Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлјајте електричните апарати и батериите во домашната кашта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерији според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:



Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, Страна 65.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Opšta upozorenja za električne alate

AUPOZORENJE

Čitate sva upozorenja i uputstva.

Propusti код придрžavanja upozorenja i uputstava могу имати за последицу električni udar, појар и/или тешке повреде.

Cuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „електрични алат“ односи се на električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.
- ▶ Električna sigurnost
 - ▶ Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicima. Utikač nesme nikako da se menja. Ne
- ▶ upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šport i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šport i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.

▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.

▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

▶ Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.

▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparatu uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svaku dobu ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

▶ Ako mogu da se montiraju uredaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebjavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekoriscene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popratite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u lošem održavanju električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštре i чисте.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepaju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebjavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Upotrebjavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- ▶ **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtaњa ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premoščavanje kontakata.** Kratak spoj između kontaktata baterije može imati za posledicu opekontine ili vatru.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekontinama.

Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeduje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Uputstva za bezbednost za čekiće

- ▶ **Nosite zaštitu za sluh.** Uticaj galame može uticati na gubitak sluga.
- ▶ **Držite uredjaj za izolovane površine drški kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrstanj može da susretnu skrivene vodove struje.** Kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uredjaja i da utice na električni udar.

Dalja uputstva o sigurnosti i radu

- ▶ **Dovedite pri transportu i čuvanju preklopnik za pravac okretanja u srednju poziciju.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Upotrebjavajte pogodne aparate za detekciju, da bi ušli u trag skrivenim vodovima snabdevanja, ili pozovite za to mesno društvo za napajanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi vatri i električnom udaru. Oštećenje nekog gasovoda može voditi ekploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenje predmeta.
- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držete zatezni uredaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Za bušenje bez udaraca u drvetu, metalu, keramici i plastici možete upotrebiti neki pogodan SDS-Quick-alat ili alat sa šestouglim rukavcem.**
- ▶ **SDS-Quick-Montaža alata:** Prokontrolišite blokadu vukući alat.
- ▶ **Maksimalni obrtni moment se postiže samo u vrsti rada uvrtanje (1. brzina).** Maksimalni broj obrtaja na prazno se postiže samo u vrsti rada bušenje i bušenje sa čekićanjem.
- ▶ **Zamenite odmah oštećen zaštitni poklopac za prašinu.** Zaštitni poklopac za prašinu sprečava u velikoj meri prodiranje prašine od bušenja u prihvat za alat za vreme rada. Pazite pri upotrebi alata na to, da se zaštitni poklopac za prašinu ne ošteći.
- ▶ **Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovu, nekoliko vrsta drveta, minerala i metala mogu biti štetni po zdravlje i uticati na alergijske reakcije, obolenja disajnih organa i/ili na rad.** Materijal koji sadrži azbest smeju da rade samo stručnjaci.
 - Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
 - Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
 - Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.
- ▶ **Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradjavati u Vašoj zemlji.**
- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

68 | Srpski

- ▶ **Ako bi upotrebljeni alat blokira, isključite električni alat. Odvrnite upotrebljeni alat.**
- ▶ **Pri uključivanju sa blokiranim alatom za bušenje postoje veliki reakcioni momenti.**
- ▶ **Stavljamte električni alat samo isključen na zavrtanj. Upotrebljeni alati koji se okreću mogu skliznuti.**
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.
- ▶ **Izbegavajte nemamerno uključivanje. Uverite se da je prekidač za uključivanje-isključivanje u isključenoj poziciji, pre nego što ubacite akumulator.** Nošenje električnog alata sa Vašim prstom na prekidaču za uključivanje-isključivanje ili ubacivanje akumulatora u uključeni električni alat može uticati na nesreće.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku bateriju od izvora topote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.



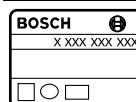
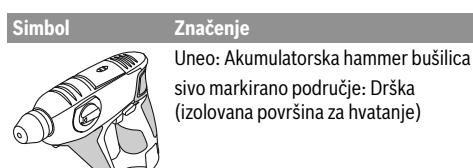
Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštićuje od opasnosti preopterećenja.
- ▶ **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijачima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregrije.
- ▶ Akumulator se isporučuje delimično napunjeno. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.
- ▶ **Pročitajte uputstvo za rad uređaja za punjenje.**
- ▶ **Prekontrolišite akumulator da li dobro stoji. Postoje dva stepena za pričvršćivanje.**
- ▶ Pokazivač stanja punjenja akumulatora pokazuje pri napolju ili potpuno pritisnutom prekidaču za uključivanje-isključivanje nekoliko sekundi stanje punjenja akumulatora i sastoјi se od jednog svetlećeg LED u tri boje.

LED	Kapacitet
Trajno svetlo zeleno	≥ 66 %
Trajno svetlo oranž	> 33 % – 66 %
Trajno svetlo crveno	> 11 % – 33 %
Trepće svetlo crveno	≤ 11 %

Simboli

Sljedeći simboli su od značaja za čitanje i razumevanje uputstva za rad. Shvatite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola Vam pomaže, da električni alat bolje i sigurnije koristite.



Broj predmeta



Pročitajte sva sigurnosna uputstva i upozorenja



Izvadite akumulator pre svih radova na električnog alata iz električnog alata.



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitu za sluš



Nosite zaštitne naočare



Pravac kretanja



Pravac reakcije



Sledeći korak za rad



Zabranjeno rukovanje



Zavrtnji



Bušenje bez udaraca



Bušenje sa čekićem



Uključivanje



Isključivanje



Mali broj okretaja/udaraca

Simbol	Značenje
	Veliki broj okretaja/udaraca
	Desni-levi smer
	Pokazivač punjenja akumulatora
	Prihvatač za alat
	Lako namastite utični kraj upotrebljenog alata
U	Nominalni napon
E	Jačina pojedinačnog udarca odgovara EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Broj obrtaja na prazno
M	maks. obrtni moment prema ISO 5393
	Drvo
	Čelik
	Beton
	Zid
\emptyset	Presek bušenja maks.
\emptyset	maks. zavrtnji \emptyset
	Težina prema EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Nivo snage zvuka
L_{pA}	Nivo pritiska zvuka
a_h	Ukupna vrednost vibracija
K	Nesigurnost

Obim isporuke

Akumulatorska hammer bušilica.

Umetnuti alat i dalje opisani ili pribor sa slike ne spada u standardni obim isporuke.

Kompletan pribor naći ćete u našem programu pribora.

Upotreba prema svrsi

Elektroalat je namenjen za čekičasto bušenje u betonu, ciglama i kamenu. Takođe je adekvatan za bušenje bez udara u drvetu i metalu kao i za zavrtnje.

Svetlo na ovom elektroalatu je namenjeno za to da se direktno osvetli radna zona elektroalata i nije adekvatno za osvetljenje prostorije u domaćinstvu.

Tehnički podaci

Tehnički podaci proizvoda su navedeni na tabeli na strani 101.

Baterija

Dozvoljena ambijentalna temperatura	°C	0 ... +45
- prilikom punjenja	°C	-20 ... +50
- prilikom režima rada*	°C	-20 ... +60

preporučene akumulacione baterije PBA 10,8V x,xAh O-.

* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo pod punom materijalnom i pravnom odgovornošću, da proizvod koji je opisan pod „Tehnički podaci“ je u skladu sa sledećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 prema odredbama instrukcije 2009/125/EC (propis 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti proizvoda su navedene na tabeli na strani 101.

Ukupne vrednosti šumova i vibracija (zbir vektora triju pravaca) se dobijaju prema EN 60745.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

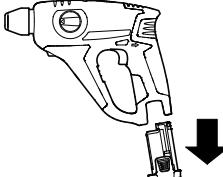
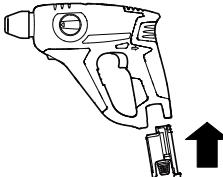
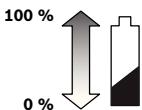
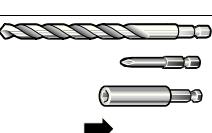
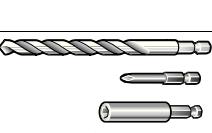
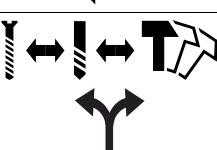
Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

70 | Srpski

Montaža i Rad

Sledeća tabela pokazuje ciljeve rukovanja za montažu i rad električnog alata. Uputstva sa ciljevima rukovanja se prikazuju u navedenoj slici. Zavisno od vrste upotrebe potrebne su različite kombinacije uputstava. Obratite pažnju na sigurnosna uputstva.

Cilj rukovanja	Slika	Obratite pažnju na	Strana
Vadjenje akumulatora		1	102
Ubacivanje baterije		2	102
Kontrola stanja punjenja akumulatora		3	102
Biranje upotrebljenog alata		4	103
SDS-Quick-Montaža alata		5	103
Upotrebiti umetnuti alat sa šestouglim rukavcem		6	104
SDS-Quick-Vadjenje upotrebljenog alata		7	104
Izvaditi umetnuti alat sa šestouglim rukavcem		8	104
Izabrati vrstu rada i pravac okretanja		9	105

Cilj rukovanja	Slika	Obratite pažnju na	Strana
Uključivanje/isključivanje i podešavanje broja obrtaja	I / O		106
Biranje pribora		 	107 - 109

Održavanje i čišćenje

- Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Čistite posle svake upotrebe upotrebljeni alat, prihvati alata i proreze za ventilaciju električnog alata kao i proreze za ventilaciju akumulatora.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanim mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovdje se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta



Električne alate, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni alati a prema evropskoj smernici 2006/66/EC moraju akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:



Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 71.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Splošna varnostna navodila za električna orodja

► OPOZORILO

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

► Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

► Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameda.

► Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- ▶ **Prikљučni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlagom.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel,** če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalno za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedresečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nemamerinemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitvem vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodu.
- ▶ **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvajače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v neprizakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerena oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premi-

kajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varnejše.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če se ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žebelji, vijaki in drugimi manjšimikovinskim predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekle ali požar.

► **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poščite tudi zdravniško pomoc.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekljene.

Servisiranje

► **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za kladiva

► **Nosite zaščitne glušnike.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
► **Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljeni orodje ali vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi vinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

Druga varnostna opozorila in delovna navodila

► **Pri transportu in skladiščenju morate stikalo za izbiro smeri vrtenja postaviti v srednji položaj.** Pri nenamerinem pritisku vklipno-/izklopneg stikala obstaja nevarnost poškodbe.
► **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanjamajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
► **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obe rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
► **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
► Za vrtanje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso lahko uporabite primerno vstavno orodje SDS-Quick ali vstavno orodje s šestrobnim stebлом.
► **Namestitev vstavnega orodja SDS-Quick:** Povlecite za orodje in preverite, če je dobro blokirano.
► Maksimalni vrtljni moment se doseže le v vrsti obratovanja vijačenje (1. stopnja). Maksimalno število vrtljajev se doseže le v vrstah obratovanja vrtanje in udarno vrtanje.
► **Poskrbite za to, da se poškodovan ščitnik proti prahu takoj zamenja.** Ščitnik proti prahu v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtanju, med obratovanjem prodrl v prijemo orodja. Pri vstavljanju spodnjega orodja pazite na to, da ne poškodujete ščitnika proti prahu.

► **Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv in lahko povzroči alergične reakcije, obelenje dihal in/ali rak.** Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

► **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

► **Če se vstavno orodje zablokira, morate takoj izklopiti električno orodje.** Sprostite vstavno orodje.

► **Pri vklopu z blokiranim vrtalnim orodjem nastanejo visoki reakcijski momenti.**

► **Električno orodje postavite na vijak samo v izklopljenem stanju.** Vrteča se električna orodja lahko zdrsnejo.

► **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

► Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

► **Izogibajte se nenamerinem zagonu.** Prepričajte se, da je vklipno-/izklopno stikalo v poziciji izklopa, preden vstavite baterijo. Prenašanje električnega orodja s pristom na vklipnem/izklopnem stikalu ali vstavljanje baterije v vklipljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

► **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

► **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Poskrbite za dovod svezega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

► **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitenaa pred nevarno preobremenitvijo.

► **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanj deluječe sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

► Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolnit v vklipljeni polnilni napravi.

► **Preberite si navodilo za obratovanje polnilne naprave.**

► **Preverite, ali je akumulatorska baterija trdno nasedla.** Obstajata dve blokirni stopnji.

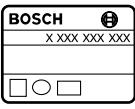
74 | Slovensko

► Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije je sestavljen iz tribarvno svetlikajoče LED in prikazuje pri polovično ali v celoti pritisnjemem vklonu/izklonjem stikalu za nekaj sekund stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

LED	Kapaciteta
Stalno prižgana zelena	≥ 66 %
Stalno prižgana oranžna	> 33 % – 66 %
Stalno prižgana rdeča	> 11 % – 33 %
Utripajoča rdeča	≤ 11 %

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Uneo: Akumulatorski pnevmatski vrtalnik Sivo označeno območje: ročaj (izolirana površina ročaja)
	Številka artikla
	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pred pričetkom vseh del, ki jih opravljate neposredno na električnem orodju, vzemite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja.
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščito sluha
	Nosite zaščitna očala
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Naslednji korak opravila
	Prepovedano dejanje

Obseg pošiljke

Akumulatorski pnevmatski vrtalnik.

Vstavno orodje in drug naslikan ali opisan pribor niso del standardnega obsega dobave.

Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

*Pra.:
H.W. Becker i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno udarnemu vrtanju v beton, opeko in kamen. Prav tako je primerno za vrtanje brez udarcev v les in kovino ter za viačenje.

Lucka na električnem orodju osvetljuje neposredno delovno območje električnega orodja in ni primerna za razsvetljavo v gospodinjstvu.

Tehnični podatki

Tehnični podatki izdelka so navedeni v tabeli na strani 101.

Akumulator

Dovoljena temperatura okolice

- pri polnjenju	°C	0 ... + 45
- pri delu*	°C	- 20 ... + 50
- pri skladiščenju	°C	- 20 ... + 60

Priporočene akumulatorske baterije

PBA 10,8V x,xAh O-

*omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, ustreza naslednjim standardom ali normativnim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili direktiv 2009/125/ES (uredba 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izdelka so navedene v tabeli na strani 101. Skupne vrednosti hrupa in vibracij (vektorska vsota treh smeri) izračunane v skladu z EN 60745.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, v različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Montaža in obratovanje

Naslednja tabela prikazuje cilje delovanja za montažo in obratovanje električnega orodja. Navodila k ciljem delovanja so prikazana z ustrezno sliko. Glede na vrsto uporabe so potrebne različne kombinacije. Upoštevajte varnostna navodila.

Cilj dejanja	Slika	Upoštevajte	Stran
Odstranitev akumulatorske baterije		1	102
Namestitev akumulatorske baterije		2	102

76 | Slovensko

Cilj dejanja	Slika	Upoštevajte	Stran
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	100 % 0 %	3	102
Izbor vsadnega orodja	4		103
Namestitev vstavnega orodja SDS-Quick	5	 SDS-QUICK	103
Namestitev vstavnega orodja s šestrobim stebлом	6		104
Snetje vstavnega orodja SDS-Quick	7	  SDS-QUICK	104
Odstranitev vstavnega orodja s šestrobim stebлом	8	 	104
Izberi vrste obratovanja in smeri vrtenja	9		105
Vkllop/izklop in nastavitev števila vrtljavjev	10	 	106
Izbor pribora			107 – 109

Vzdrževanje in čiščenje

- **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Po vsaki uporabi morate očistiti vstavno orodje, prijemalo orodja in prezračevalne zareze električnega orodja ter prezračevalne zareze akumulatorske baterije.

Servis in svetovanje o uporabi

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brez pogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razsta-

vjenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega prizabora.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Električna orodja, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljeni akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 77.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Opće upute za sigurnost za električne alate



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojам „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvjetljениm.** Nered ili neosvjetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženog eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjeseta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priklučni utičnik električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utičaku se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utičnik zajedno sa **zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utičak na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, stednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utičaka iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštřih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- **Ako se ne može izbjegići uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezeno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna cigiga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Izbjegavajte nehodljivo puštanje u rad.** Prije nego što ćete utaknuti utičnik u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

78 | Hrvatski

- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alete za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brižljiva uporaba i ophodenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjegić će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uređaja bespreijkorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanju električnim alatima.
- ▶ **Rezne alete održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavanji rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alete, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja.** Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvedene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predvideno, može dovesti do opasnih situacija.

Brižljivo ophodenje i uporaba akumulatorskih alata

- ▶ **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.

▶ **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontaktata aku-baterije može imati za posljedicu opekleline ili požar.

▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoći lječnika. Istečla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekleline.

Servisiranje

▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za čekiće

- ▶ **Nosite štitnike za sluš.** Djełovanje buke može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Uređaj držite na izoliranim površinama zahvata, ako izvodite radove kod kojih bi radni alat ili vijak mogli zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

Ostale upute za sigurnost i rad

- ▶ **Prije transporta i spremanja, preklopku smjera rotacije prebacite u srednji položaj.** U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbi vodovi ili zatražite pomoći lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Za bušenje bez udaraca u drvo, metal, keramiku i plastiku može se koristiti prikladan SDS-Quick radni alat ili radni alat sa šesterokutnom drškom.**
- ▶ **Umetanje SDS-Quick radnog alata:** Zabravljuvanje kontrolirajte potezanjem za alat.
- ▶ **Maksimalni okretni moment postiže se samo pri uvijanju vijaka (1. brzina).** Maksimalni broj okretaja pri praznom hodu postiže se samo pri bušenju i bušenju s čekićem.
- ▶ **Oštećenou kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamjeniti.** Tijekom rada kapa za zaštitu od prašine u znatnoj

mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u stezač alata. Kod umetanja radnog alata pazite da se ne ošteti kapa za zaštitu od prašine.

- ▶ **Prašina od materijala kao i od premaza sa sadržajem olova, te prašina od nekih vrsta drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje i može dovesti do alergijskih reakcija, oboljenja dišnih putova i/ili raka.** Materijali koji sadrži azbest smiju obradivati samo stručne osobe.
 - Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
 - Osigurajte dobru ventilaciju radnog mesta.
 - Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- ▶ **Električni alat isključite ako bi se blokirao. Otpustite radni alat.**
- ▶ **Kod uključivanja električnog alata sa blokiranim alatom za bušenje nastaju visoki momenti reakcije.**
- ▶ **Električni alat stavite na vijak samo u isključenom stanju.** Radni alati koji se okreću mogu kliznuti.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitku kontrole nad električnim alatom.
- ▶ Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično uključivanje.** Prije stavljanja aku-baterije provjerite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u isključenom položaju. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje ili stavljanje aku-baterije u uključeni električni alat može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
-  **Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.**
-  Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili dječovanjem vanjske sile aku-baterija se može ošteti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.
- ▶ **Pročitajte upute za uporabu punjača.**

► Ispitajte aku-bateriju na čvrsti dosjed. Postoje dva stupnja blokiranja.

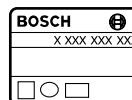
► Pokazivač stanja napunjenosti kod do pola ili potpuno prisutnog prekidača za uključivanje/isključivanje, u trajanju nekoliko sekundi pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije, a sastoji se trobojne svjetleće LED.

LED	Kapacitet
Stalno svijetli zeleno	≥ 66 %
Stalno svijetli narančasto	> 33 %–66 %
Stalno svijetli crveno	> 11 %–33 %
Treperavo crveno svjetlo	≤ 11 %

Simboli

Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Uneo: Aku bušilica-čekićivo označeno područje: Ručka (izolirana površina zahvata)



Kataloški br.



Pročitajte sve napomene za sigurnost i upute



Prije svih radova na električnom alatu izvadite aku-bateriju iz električnog alata.



Nosite zaštitne rukavice



Nosite štitnike za sluš



Nosite zaštitne naočale



Smjer gibanja



Smjer reakcije



sljedeća radna operacija

80 | Hrvatski

Simbol	Značenje
	Zabranjena radnja
	Uvijanje vijaka
	Bušenje bez udaraca
	Bušenje sa čekićem
	Uključivanje
	Isključivanje
	Mali broj okretaja/udaraca
	Veliki broj okretaja/udaraca
	Rotacija desno/lijevo
	Pokazivač punjenja aku-baterije
	Stezač alata
	Usadne krajeve radnog alata malo namažite mašću
U	Nazivni napon
E	Jačina pojedinačnih udaraca prema EPTA-Procedure 05/2009
n_0	Broj okretaja pri praznom hodu
M	Maksimalni okretni moment prema ISO 5393
	Drvo
	Čelik
	Beton
	Zidovi
\emptyset	Promjer bušenja max.
\emptyset	maks. vijka \emptyset
	Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003
L_{WA}	Razina učinka buke
L_{PA}	Razina zvučnog tlaka
a_h	Ukupna vrijednost vibracija
K	Nesigurnost

Opseg isporuke

Aku bušilica-čekić.

Radni alat i ostali prikazan ili opisan pribor ne pripadaju standardnom opsegu isporuke.

Kompletan pribor možete naći u našem programu pribora.

Uporaba za određenu namjenu

Električni alat namijenjen je za udarno bušenje u beton, opeku i kamenje. Primjereno je i za bušenje bez udaraca u drvo i metal te za zavrtanje vijaka.

Svetlo na električnom alatu namijenjeno je za izravno osvjetljavanje područja rada električnog alata i nije primjereno kao sredstvo za rasvjetu prostorije u domaćinstvu.

Tehnički podaci

Tehnički podaci za proizvod navedeni su u tablici na stranici 101.

Aku-baterija

dopuštena okolišna temperatura			
- kod punjenja	°C	0 ... + 45	
- tijekom rada*	°C	- 20 ... + 50	
- kod skladištenja	°C	- 20 ... + 60	
preporučene aku-baterije	PBA 10,8V x,xAh O-		

* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ sukladan sa slijedećim smjernicama i normativnim dokumentima: EN 60745 prema odredbama smjernice 2009/125/EC (odredba 1194/2012), 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA:
 i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Informacije o buci i vibracijama

Mjerne vrijednosti za proizvod navedeni su u tablici na stranici 101.

Ukupne vrijednosti buke i vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60745.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmјeren je postupkom mjerjenja propisanim u EN 60745 i može se primjeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikidan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se medutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Montaža i rad

Donja tablica prikazuje radnje za montažu i rad električnog alata. Na prikazanoj slici pokazane su upute uz navedene radnje. Ovisno od načina primjene potrebne su različite kombinacije uputa. Pridržavajte se uputa za sigurnost.

Radnja	Slika	Molimo obratite pozornost	Stranica
Vađenje aku-baterije		1	102
Stavljanje aku-baterije		2	102
Ispitivanje stanja napunjenoosti aku-baterije		3	102
Biranje radnog alata		4	103
Umetanje SDS-Quick radnog alata		5	103
Umetanje radnog alata sa šesterokutnom drškom		6	104
Vadenje SDS-Quick radnog alata		7	104

82 | Eesti

Radnja	Slika	Molimo obratite pozornost	Stranica
Vadenje radnog alata sa šesterokutnom drškom	8		104
Biranje načina rada i smjera rotacije	9		105
Podešavanje uključivanja/isključivanja i broja okretaja	10		106
Biranje pribora			107 – 109

Održavanje i čišćenje

- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Nakon svake uporabe očistite radni alat, stezč alata i otvore za hlađenje električnog alata, kao i otvore za hlađenje aku-baterije.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: (01) 2958051

Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugradene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

 Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električni alat i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

 Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni alati i prema Smjernicama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-Ion

Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglaviju „Transport“ na stranici 82.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Üldised ohutusjuhised

! TÄHELEPANU

Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskused vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmtoitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib pöhjustada önnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvalte juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektroohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiatiorid, pliidid ja külmkud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskeuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatömbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liukuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed surendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhte, mida on lubatud kasutada käsitlevamistes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonas on välimatu, kasutage rikkveoolukaitselülitit.** Rikkveoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanumatus seadme kasutamisel võib pöhjustada tõsiseid vigasusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiku kaitsevahendite, näiteks tolmutumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsvahendite kandmine – sõltuvat elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa,aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et

elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla önnnetused.

- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmel.** Seadme põörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib pöhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatalalist kehaasendit.** Võtke stabilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saatte elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liukuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liukuvate osade vahelle.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust pöhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspõriides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tömmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmost aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitse seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liukuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude önnestuse põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures tööttingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistadega nõuetevastane kasutamine võib pöhjustada ohtlike olukordi.

84 | Eesti

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ette nähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuhoatu.
- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntitest, võtmestest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekivava lühise tagajärjeks võivad olla pöletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuveadelik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhustiku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. **Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuveadelik võib põhjustada nahaäritusi või pöletusi.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded puurvasarate kasutamisel

- ▶ **Kande kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik või kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingi all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

Muud ohutusnõuded ja tööjuhised

- ▶ **Enne seadme transportimist ja hoilepanekut viige reverslüliti keskasendisse.** Tahtmatul vajutamisel lülitile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetrude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuuel elektrijuhtmetega tulekahju ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruusangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ Puidu, metalli, keraamiliste materjalide ja plasti lõögita puurimiseks võite kasutada sobivat SDS-Quick-tarvikut või kuuskantsabaga tarvikut.

▶ **SDS-Quick-tarviku paigaldamine:** Lukustuse kontrollimiseks tömmake tarvikut.

▶ Maksimaalne pöördemoment saavutatakse ainult kruvikeeramise režiimil (1. käik). Maksimaalsed tühikäigupööred saavutatakse ainult puurimise ja lõökpuurimise režiimil.

▶ **Kahjustatud tolmukaitse laske kohe välja vahetada.**

Tolmukaitse kaitseb seadet töötamise ajal puurimistolmu sissetungimise eest. Tarviku paigaldamisel jälgige, et tolmukaitse ei saa viga.

▶ **Selliste materjalide nagu pliisisaldusega värvide, teavavate puidulikide, mineraalide ja metalli tolmi võib kahjustada tervist ja tekidata allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või vähki.** Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

▶ **Vältige tolmu kognunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

▶ **Kui tarvik peaks kinni kiiluma, lülitage elektriline tööriist välja. Vabastage tarvik.**

▶ **Kinnikiilunud puuriga seadme sisselülitamisel tekivad suured reaktsiooninomendid.**

▶ **Kruvile asetamisel peab seade olema välja lülitatud.** Pöörlevad tarvikud võivad kohalt libiseda.

▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seisukunut.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

▶ Energia säätmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

▶ **Vältige juhulikku sisselülitamist. Enne aku paigaldamist veenduge, et lülitili (sisse/välja) on väljalülitatud asendis.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või paigaldate aku sisselülitatud tööriista, võib tagajärjeks olla önnetus.

▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.

 **Kaitstsake akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.

▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsimisel võib akust eralduda aure.** Öhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.

▶ **Kasutage akut üksnes koos Bosch elektrilise tööriistaiga.** Ainult nii onaku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.

▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, saadu lõögid, põrütused jm tõivad akut kahjustada.**

Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumenteda.

- Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.
- **Lugege läbi akulaadimisseadme kasutusjuhend.**
- **Kontrollige, kas aku on korralikult kinnitatud. Akul on kaks lukustusastet.**
- Aku täituvusastme indikaator näitab osaliselt või täielikult allavajutatud lülitil (sisse/välja) puhul mõne sekundi jooksul aku täituvusastet ja koosneb kolmevervilisest LED-tuldest.

LED	Mahtuvus
Roheline pidev tuli	≥ 66 %
Oranž pidev tuli	> 33 % – 66 %
Punane pidev tuli	> 11 % – 33 %
Punane vilkuv tuli	≤ 11 %

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende täendus meeles. Piltsümbolite õige tölgendamine aitab Teil seadet töhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
Uneo: Akupuurvasar halliga markeeritud ala: käepide (isoleeritud haardepind)	
Tootenumber	
Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised	
Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal eemaldage aku.	
Kandke kaitsekindaid	
Kandke kuulmiskaitsevahendeid.	
Kandke kaitseprille	
Liikumissuund	
Reaktsioonisuund	

Sümbol	Tähendus
Järgmine töötapp	
Keelatud toiming	
Krivid	
Lõögita puurimine	
Lõokpuurimine	
Sisselülitamine	
Väljalülitamine	
Väike pöörete/löökide arv	
Suur pöörete/löökide arv	
Parem/vasak käik	
Aku laadimisnäit	
Padrun	
Määrite tarviku padrunisse kinnituvat osa kergelt	
U	Nimipinge
E	Löögitugevus EPTA-Procedure 05/2009 kohaselt
n₀	Tühikäigupöörded
M	Max pöördemoment vastavalt standardile ISO 5393
Puit	
Teras	
Betoonis	
Müüritis	
Ø	Puuri max läbimõõt
Ø max kruvi Ø	
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	
L _{WA}	Helivõimsuse tase
L _{PA}	Helirõhu tase

Sümbol	Tähendus
a _h	Vibratsiooni kogutase
K	Mõõtemääramatus

Tarnekomplekt

Akupuurvasar.

Tarvikud ja teised joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu standardvarustusse.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud betooni, tellise ja kivi lõökpuurimiseks. Samuti sobib see puidu ja metalli lõögita puurimiseks ja kruvikeeramiseks.

Elektrilise tööriista tuli on mõeldud vaid elektrilise tööriista tööpiirkonna valgustamiseks, tulit ei sobi ruumide valgustamiseks koduses majapidamises.

Tehnilised andmed

Toote tehnilised omadused on toodud tabelis leheküljel 101.

Aku			
Ümbrisseva keskkonna lubatud temperatuur			
- laadimisel	°C	0 ... + 45	
- töötamisel*	°C	- 20 ... + 50	
- säilitamisel	°C	- 20 ... + 60	
soovituslikud akud	PBA 10,8V x,xAh O-		
*piiratud jõudlus temperatuuril <0 °C			

Vastavus normidele CEE

Deklareerime ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele normidele või standarditele: EN 60745 kooskõlas direktiivide 2009/125/EÜ (määrus 1194/2012), 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ nõuetega.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA:

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 06.03.2014

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Andmed on toodud tabelis leheküljel 101.

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma), kindlaks tehtud vastavalt standardile EN 60745.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitud või küll sisse lülitud, kuid tegelikult tööl rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

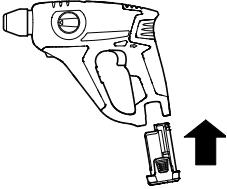
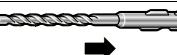
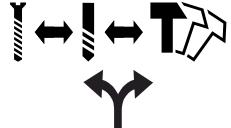
Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni möju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökordlus.

Kokkupanek ja kasutamine

Järgmisest tabelist leiate juhised elektrilise tööriista kokkupanekuks ja kasutamiseks. Juhiseid illustreerivad joonised. Sõltuvalt rakendusest on vajalikud juhiste eri kombinatsioonid. Pöörake tähelepanu ohutusnõuetele.

Toimingu eesmärk	Joonis	Pöörale tähelepanu	Lehekülg
Aku eemaldamine		1	102

Eesti | 87

Toimingu eesmärk	Joonis	Pöörake tähelepanu	Lehekülg
Aku paigaldamine	2		102
			
Aku laetuse astme kontrollimine	3		102
			
Tarviku valik	4		103
			
SDS-Quick-tarviku paigaldamine	5	 	103
			
Kuuskantsabaga tarviku paigaldamine	6		104
			
SDS-Quick-tarviku eemaldamine	7	  	104
			
Kuuskantsabaga tarviku eemaldamine	8	 	104
			
Töörežiimi ja pöörlemissuuna valimine	9		105
			
Sisse-/väljalülitamine ja pöörete arvu reguleerimine	10	 	106
			
Lisatarviku valik			107 – 109

Hooldus ja puastus

- ▶ Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Iga kord päramist kasutamist puhastage elektrilise tööriista tarvikut, padrunit ja ventilatsiooniavasid ning aku ventilatsiooniavasid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näida ke kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline toote-number.

88 | Latviešu

Klientideeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitoöriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-foon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt öhuvedu või ekspeederimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge elektrilisi töölistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult kordusasutada.

Akud/patareid:



Li-foon:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 88.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.

Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

► **Sekojet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un slīktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Nelietojet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tūvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaika aizdegšanos.

► **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

► **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

► **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nelietojet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumā iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Nerauji aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļjas, asām ūkautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

► **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.**

Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties sašķāpā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūt atkarību no alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (puteķu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairties no savainojumiem.
- ▶ **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvaligu ieslēgšanās.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ieviešanās vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārvešanas pārliecīties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ienemt neērtu vai nedabisku kermenā stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centtiesies saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbas un rotaslietas. Netuvīniet matus, apģērbu un aizsargcīmdu elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo puteķu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot puteķu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ieteikme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

► Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

► Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

► Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to pie-mērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rikoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumenti liec nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

► Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katrā no tām pareizi funkcione ī un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

► Savlaicīgi notiriet un uzasiniet griezōšos darbinstrumentus. Rūpīgi kopī elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

► Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotāfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

► Akumulatora uzlādei lietojet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāfirma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

► Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotāfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

► Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepielaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt iisslēgumu. Iisslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

► Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepielaujiet elektrolīta nonākšanu sa-skārē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavē-

90 | Latviešu

joties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificētis personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi perforatoriem

- **Lietojet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai.** Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments vai skrūve var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Citi drošības noteikumi un norādījumi darbam

- **Transportēšanas un uzglabāšanas laikā pārvietojiet griešanās virziena pārsležēju vidus stāvokli.** Nejausi nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.
- **Lietojet piemērotu metāmeklētāju slēpto pievadliniju atklāšanai vai arī griezieties pēc palidzības vietējā komunālās saimniecības iestāde.** Kontakta rezultātā ar elektrotiklu liniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu. Gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvpilēs vai citā stiprinājuma ierīce, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- Rotācijas urbšanai bez triecieniem kokā, metālā, keramikā un plastmasā var lietot piemērotu darbinstrumentu ar SDS-Quick stiprinājumu vai darbinstrumentu ar sešstūra kātu.
- **SDS-Quick darbinstrumenta iestiprināšana:** Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelcot aiz tā.
- Maksimālais griezes moments tiek sasniegts skrūvēšanas režīmā (1. pārnesums). Maksimālais brīvgaitas griešanās ātrums tiek sasniegts urbšanas un triecienurbšanas režīmā.
- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīt.** Putekļu aizsargs darba laikā novērš urbšanas putekļu iekļūšanu darbinstrumenta stiprinājumā. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs netiktu bojāts.
- **Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, atsevišķu šķirku koksnes, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai un izraisīt alergiskas reakcijas, kā**

arī elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi. Azbestu saturos materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar ipāsām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietā jābūt labi ventilejamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

levērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.
- **Ja iestrēgst darbinstruments, vispirms izslēdziet elektroinstrumentu. Tad izbrīvējiet darbinstrumentu.**
- **Mēģinot ieslēgt elektroinstrumentu, ja tajā iestiprinātais darbinstruments ir iestrēdzis, veidojas liels reaktīvais griezes moments.**
- **Kontaktējiet darbinstrumentu ar skrūves galvu tikai tad, ja elektroinstruments ir izslēgts.** Rotējošs darbinstruments var noslēdot no skrūves galvas.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- **Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.**
- **Novērsiet elektroinstrumenta patvaligu ieslēgšanos.** Pirms akumulatora ievietošanas pārliecīnieties, ka iestrēdzēs atrodas stāvoklis „Izslemts“. Elektroinstrumenta pārnešana, turot pirkstu uz ieslēdzēja, vai akumulatora ievietošana ieslēgtā elektroinstrumentā var izraisīt nelaimes gadījumu.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.
 **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.

- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtāties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Lietojet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bistamām pārslodzēm.
- **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārejā spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvokli. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.
- **Izlasiet uzlādes ierīces lietošanas pamācību.**
- **Pārbaudiet, vai akumulators ir stingri iestiprināts. Tam ir divu pakāpu fiksators.**

► Akumulatora uzlādes pakāpes indikators , ko veido viena triju krāsu mirdzdiode, uz dažām sekundēm iedegas pie daļēji vai pilnīgi nospiesta ieslēdzēja un parāda akumulatora uzlādes pakāpi.

Mirdzdiode	Akumulatora ietilpība
Pastāvīgi deg zaļā krāsā	≥ 66 %
Pastāvīgi deg oranžā krāsā	> 33 %–66 %
Pastāvīgi deg sarkanā krāsā	> 11 %–33 %
Mirgo sarkanā krāsā	≤ 11 %

Simboli

Tālāk aplūkotie simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegaujējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.

Simbols	Nozīme
	Uno: Akumulatora perforators Pelēkā krāsā iekrāsotā virsma: rokturis (ar izolētu noturvīrsu)
	Izstrādājuma numurs
	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Pirms ikviens darba veikšanas ar elektroinstrumentu izņemiet no tā akumulatoru.
	Nesājiet aizsargcimdus
	Nesājiet ausu aizsargus.
	Nesājiet aizsargbrilles
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nākošais darbības solis
	Aizliegta darbība

Simbols	Nozīme
	Skrūves
	Urbšana bez triecieniem
	Triecienurbšana
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Neliels griešanās ātrums/triecienu biezums
	Liel griešanās ātrums/triecienu biezums
	Griešanās virziena pārlēgšana
	Akumulatora uzlādes indikators
	Darbinstrumenta stiprinājums
	Pārklājiet iestiprināmā darbinstrumenta kāta galu ar nelielu daudzumu smērvielas
	Nominālais spriegums
	Atsevišķo triecienu enerģija atbilstoši EPTA-Procedure 05/2009
	Griešanās ātrums brīvgaitā
	Maks. griezes moments atbilstoši standartam ISO 5393
	Koks
	Tēraudā
	Betonā
	Mūris
	Maks. urbumu diametrs
	Maks. skrūvju diametrs
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003
	Trokšņa jaudas līmenis
	Trokšņa spiediena līmenis
	Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība
	Izkliede

92 | Latviešu

Piegādes komplekts

Akumulatora perforators.

Darbinstrumenti un citi attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegtς mūsu piederumu katalogā.

Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti tricrienurbšanai betonā, kieģējos un akmenī. Bez tam tas ir piemērots urbšanai bez triecieniem kokā un metālā, kā arī skrūvēšanai.

Šajā elektroinstrumentā iebūvētā apgaismošanas spuldze ir paredzēta darba vietas izgaismošanai, bet ne apgaismojuma nodrošināšanai dzīvojamajās telpās.

Tehniskie parametri

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūkojama lappuse 101.

Akumulators

Pielaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
- uzlādes laikā	°C	0 ... + 45
- darba laikā*	°C	- 20 ... + 50
- uzglabāšanas laikā	°C	- 20 ... + 60
leteicamie akumulatori		PBA 10,8V x,Ah O-
* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C		

Atbilstības deklarācija

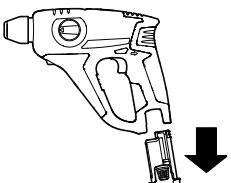
Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka sadalā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 2009/125/EK (rikojums 1194/2012), 2011/65/ES, 2004/108/EK un 2006/42/EK.

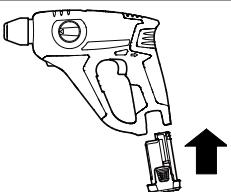
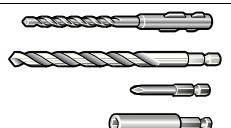
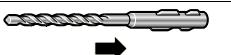
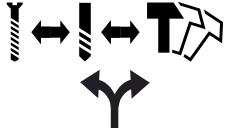
Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montāža un lietošana

Šeit sniegtajā tabulā ir parādītas darbības un to mērķi elektroinstrumenta montāžas un lietošanas laikā. Paskaidrojumi par darbībām un to mērķiem ir sniegti norādītojais attēlos. Atkarībā no darbības veida, norādījumi ir piemērojami dažādās kombinācijās. levērojiet drošības noteikumus.

Darbība un tās mērķis	Attēls	levērojiet šo	Lappuse
Akumulatora izņemšana		1	102

Darbība un tās mērķis	Attēls	Ievērojiet šo	Lapuse
Akumulatora ievietošana		2	102
Akumulatora uzlādes pakāpes pārbaude		3	102
Darbinstrumenta izvēle		4	103
SDS-Quick darbinstrumenta iestiprināšana		5	103
Darbinstrumenta ar sešstūra veida kātu iestiprināšana		6	104
SDS-Quick darbinstrumenta izņemšana		7	104
Darbinstrumenta ar sešstūra veida kātu izņemšana		8	104
Darba režīma un griešanās virziena izvēle		9	105
Ieslēgšana, izslēgšana un griešanās ātruma regulēšana		10	106
Piederumu izvēle			107 - 109

94 | Lietuviškai

Apkalpošana un tīrišana

- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.

Ik reizi pēc lietošanas notiriet darbinstrumentu, iztiriet elektroinstrumenta darbinstrumenta stiprinājumu un ventilācijas atveres, kā arī iztiriet akumulatora ventilācijas atveres.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti pazīlojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta markējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centisies Jums palīdzēt vislabākā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Riga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tas ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaīnošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuiss nav bojāts. Aizlīmējiet valējos akumulatora kontaktus un iesaīnojiet akumulatoru tā, lai tas iesaīpojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaīnojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

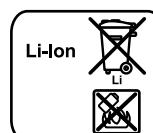
Neizmetiet nolietotus elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzives atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jāņogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadalījā „Transportēšana“ (lappe 94) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Bendrosios darbo su elektriniai įrankiai saugos nuorodos

! ISPĒJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemaiata pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateičiye galėtumėte jais pasinaudotu.

Toliau pateiktame tekste vartojoama savoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietas saugumas

► Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinė arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingu atsitikimų priežastimi.

► Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degiu skysčių, duju ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidgeiti.

► Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

► Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitiktīt tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negaliama modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniiais įrankiais. Originalūs kištukai, tikslii tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdui, sumažina elektros smūgio pavoju.

- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie jėminto paviršiu, pvz., vamzdžiu, šildytuvu, viryklių ar šaldytuvu.** Kai jūsų kūnas yra jėmintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei j elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne-neskite elektrinio įrankio paėmę už laidą, nekabinkite ant laidą, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktu karštis, jis neišsireptu alyva ir jo nepažeistų aštros detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkta ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbtį drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmenis apsaugos priemones, pvz., respiratorius ar apsauginę kaukę, neslystanius batus, apsauginę šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami išsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį piršta laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite placių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali ištraukti besiskančios dalys.

- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tankamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusių jungiklių.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamis prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jūs nuo netikėto elektrinio įrankio įjungimo.
- ▶ **Nenaudojama elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdys elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aistrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su astriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- ▶ **Akumuliatoriu i krauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorių iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite savorželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinės akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontaktu su šiuo skystiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatorius skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Aptarnavimas

- ▶ Elektrinj įrankj turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip gali garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su smūginiais įrankiais

- ▶ Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėl triukšmo poveikio galima parasti klausą.
- ▶ Jei atliekate darbus, kuriu metu darbo įrankis arba varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, tai elektrinj įrankj laikykite už izoliuotų rankenų. Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Papildomos saugos ir darbo nuorodos

- ▶ Transportuojant ar sandėliuojuant sukimosi krypties perjungiklis turi būti vidurinėje padėtyje. Netyčia įjungus ijjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.
- ▶ Prieš pradēdami darbą tinkamais ieškikliais patirkinkite, ar po norimais apdirbtini paviršiai nėra pravestę elektros laidą, dujų ar videntiekio vamzdžiu. Jei abejojate, galite pasikvesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus duotiekiu vamzdžių, gali įvykti sprogimas. Pažeidus videntiekio vamzdžių galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ Darbo metu elektrinj įrankj visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stoveti. Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dvem rankomis.
- ▶ Itvirtinkite ruošinį. Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ Norédami gręžti be smūgio medieną, metalą, keramiką ir plastiką galite naudoti tinkamus SDS-Quick darbo įrankius arba darbu įrankius su šešiabriauniu kotu.
- ▶ SDS-Quick darbo įrankio įstatymas: Patraukę įrankį atgal, patirkinkite, ar jis tinkamai užsifikso.
- ▶ Maksimalus sukimo momentas pasiekiamas tik veikiant sukimo režimu (1-uoju greičiu). Maksimalus tuščiosios eigos sūkiių skaičius pasiekiamas tik veikiant gręžimo ir gręžimo su smūgiu režimais.
- ▶ Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Apsauginis nuo dulkių gaubtelis neleidžia gręžimo metu kylančioms dulkiems patekti į įrankį įtvarą. Jédamis įrankius saugokite, kad nepažeistumėte apsauginiu nuo dulkių gaubtelio.
- ▶ Medžiagų, kurios sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai, sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo takų ligas ir (arba) vėži. Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
 - Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinklelių dulkių nusiurbimo įrangą.

- Pasirūpinkite geru darbo vietas védinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisykių.

- ▶ Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptu dulkių. Dulkių lengvai užsidega.
- ▶ Užstrigus darbo įrankiui, elektrinj įrankj išjunkite. Atlaivinkite darbo įranki.
- ▶ Įjungiant su užstrigusiu darbo įrankiu, susidaro didelis reakcijos jėgų momentas.
- ▶ I varžta įremkite tik išjungtą elektrinj įrankj. Besiskančių darbo įrankių gali nuslyti.
- ▶ Prięs padėdami elektrinj įrankj būtinai ji išjunkite ir palaukite, kol jo besiskančios dalys visiškai sustos. Darbo įrankis gali užstrigtį, tuomet kyla pavojujus nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ Kad tausotumėte energiją, elektrinj įrankj įjunkite tik tada, kai naudosite.
- ▶ Saugokite, kad elektrinis įrankis neįjungtų netycia. Prięs įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad ijjungimo-išjungimo jungiklis nustatytas į padėtį „išjungta“. Jei nešdami elektrinj įrankj pirmą laikysite ant ijjungimo-išjungimo jungiklio arba akumuliatorių įstatysite į išjungtą elektrinj įrankj, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Neardykite akumuliatorius. Galimas trumpojo sujungimo pavojus.

-  Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spinduliu poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.
- 

- ▶ Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai ji naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch elektriniu įrankiu. Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ Aštūs daiktai, pvz., vynys ar atsuktuvas, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių. Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorių gali sudegti, pradeti rūkti, sprogti ar perkasti.
- ▶ Akumuliatorių pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorių veikty visa galia, prieš pirmajį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.
- ▶ Perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
- ▶ Patirkrinkite, ar akumuliatorius tvirtai įstatytas. Yra dvi fiksavimo pakopos.
- ▶ Akumuliatoriaus įkrovos indikatorių sudaro trispalvis šviesadiodis. Jis kelias sekundes rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę, kai yra pusiau arba visiškai paspaustas ijjungimo-išjungimo jungiklis .

Šviesos diodai	Talpa
Nuolat šviečia žalias indikatorius	≥ 66 %
Nuolat šviečia oranžinis indikatorius	> 33 % – 66 %
Nuolat šviečia raudonas indikatorius	> 11 % – 33 %
Mirksis raudonas	≤ 11 %

Simboliai

Kad skaitydami supratumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemaiu pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodamai simbolius, geriau ir saugiau naudotis elektriniu įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Uneo: Akumulatorinis perforatorius Pilkai pažymėta sritis: rankena (izoliuotas paviršius įrankiu laikyti)
	Gaminio numeris
	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš jo akumulatorių.
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su apsauginiais akiniais
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Kitas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Varžtai

Simbolis	Reikšmė
	Gręžimas be smūgio
	Gręžimas su smūgiu
	Ijungimas
	Išjungimas
	Mažas sūkių/smūgių skaičius
	Didelis sūkių/smūgių skaičius
	Reversas
	Akumulatoriaus krovimo indikatorius
	Įrankių įtvoras
	Truputį patepkite darbo įrankio įstatomajį galą.
U	Nominalioji įtampa
E	Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05/2009“
n₀	Tuščiosios eigos sūkių skaičius
M	Maks. sukimo momentas pagal ISO 5393
	Mediena
	Plienas
	Betonas
	Mūro siena
Ø	Maks gręžinio skersmuo
Ø	Maks. varžtu Ø
	Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“
L _{WA}	Garso galios lygis
L _{pA}	Garso slėgio lygis
a _h	Vibracijos bendroji vertė
K	Paklaida

98 | Lietuviškai

Tiekiamas komplektas

Akumuliatorinis perforatorius.

Darbo įrankis ir kiti pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinių komplektą neįeina.

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas betonui, plytoms ir natūraliam akmeniui gręžti su smūgiu. Jis taip pat tinkta medienai ir metalui gręžti be smūgio bei varžtams sukti.

Šio elektrinio įrankio šviesa skirta tiesioginei jo darbo sričiai apšvieti ir netinka būtinui patalpų apšvietimui.

Techniniai duomenys

Gaminio techniniai duomenys pateikti lentelėje, 101 psl.

Akumulatorius

Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
- įkraunant	°C	0 ... + 45
- įrankiu veikiant*	°C	- 20 ... + 50
- sandėliuojuant	°C	- 20 ... + 60
Rekomenduojami akumulatoriai		PBA 10,8V,xAh O...

* Ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 pagal direktyvą 2009/125/EB (Reglamentas 1194/2012), 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB reikalavimus.

Montavimas ir naudojimas

Lentelėje pateikta elektrinio įrankio montavimo ir naudojimo veiksmų apžvalga. Paveikslėliai reiškia veiksmui skirtus nurodymus. Priklausomai nuo naudojimo atvejo, kombinuojami skirtinių nurodymai. Atnkreipkite dėmesį į saugos nuorodas.

Veiksmas	Pav.	Atkreipkite dėmesį	Puslapis
Akumulatoriaus išėmimas	1		102
Akumulatoriaus iðėjimas	2		102

Veiksmas	Pav.	Atkreipkite dėmesį	Puslapis
Akumulatoriaus įkrovos būklės ikrinimas	100 %  0 % 	3	102
Darbo įrankio parinkimas	4		103
SDS-Quick darbo įrankio įstatymas	5	  SDS-QUICK	103
Darbo įrankio su šešiabriauniu kotu įstatymas	6	 	104
SDS-Quick darbo įrankio išémimas	7	  SDS-QUICK	104
Darbo įrankio su šešiabriauniu kotu išémimas	8	 	104
Veikimo režimo ir sukimosi krypties pasirinkimas	9		105
Jungimas ir išjungimas, sūkių skaicius nustatymas	10	   	106
Papildomos įrangos pasirinkimas			107 – 109

Priežiūra ir valymas

- Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbtį kokybiškai ir saugiai.

Po kiekvieno naudojimo naudokite elektrinį įrankį, įrankių įtvarą ir elektrinio įrankio bei akumulatoriaus ventiliacines angas.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtzenklį gaminio užsakymo numerį.

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsarginės dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

100 | Lietuviškai**Lietuva**

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Fakas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamu ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti kelias leidžia ma be jokių apribojimų.

Jei siūlant pasitelkiame tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuočių ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad renianti siuntą dalyvaučiant pavojingų krovinių gabėjimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumulatorių taip, kad jis pakuočėje nejudėtų.

Taip pat laikykite esamus papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuočės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Elektrinių įrankių, akumulatorių bei baterijų nemeskite į buitinį atliekų konteinerius!

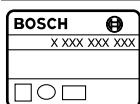
Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naujoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumulatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirlbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai ir baterijos**Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 100 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

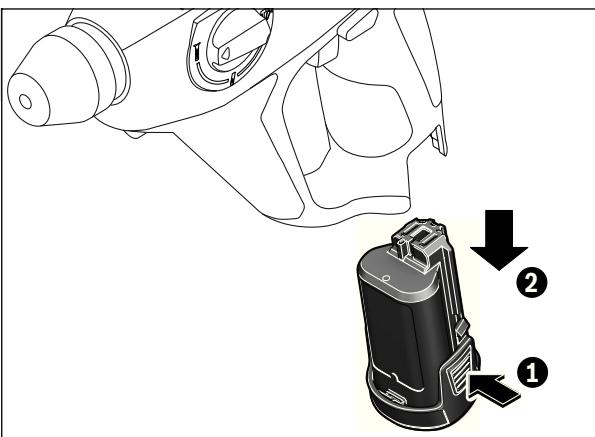
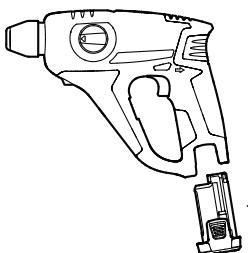
Uno

3 603 J84 0..

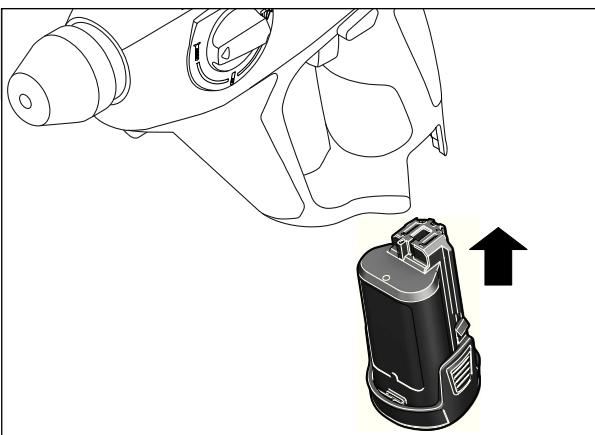
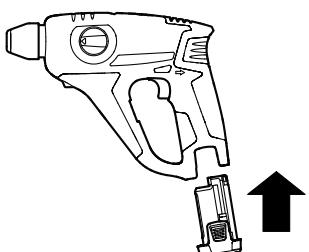
U	V=	10,8
E	J	0,5
n_0		
	min ⁻¹	0 - 280
	min ⁻¹	0 - 900
M		
	Nm	14
	Nm	30
\emptyset max.		
	mm	10
	mm	8
	mm	10
	mm	10
\emptyset	mm	8
	kg	1,2
L_{WA}	dB(A)	94
L_{pA}	dB(A)	83
K	dB	3
a_h	m/s ²	13
K	m/s ²	2,5
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5

102 |

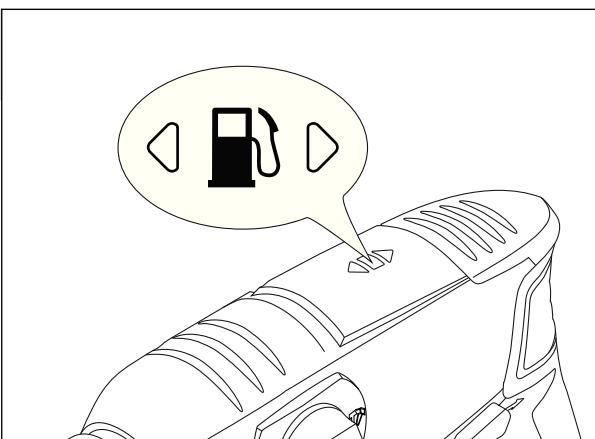
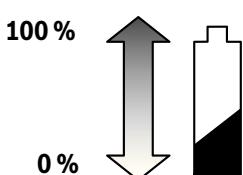
1

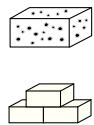
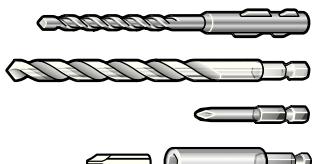


2



3



4

SDS-QUICK



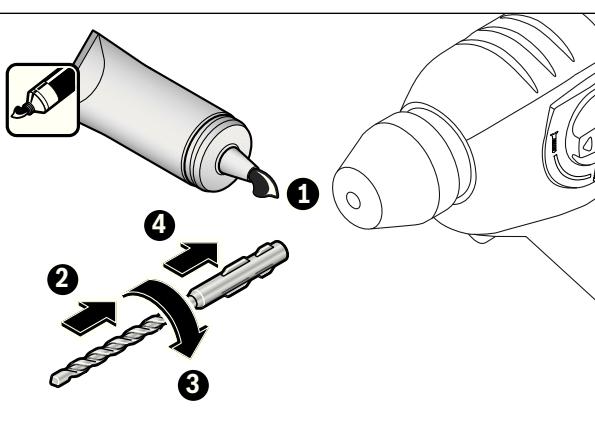
SDS-QUICK



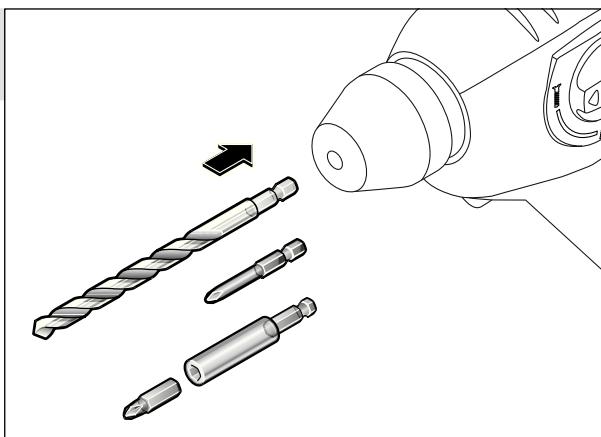
SDS-QUICK

5

SDS-QUICK



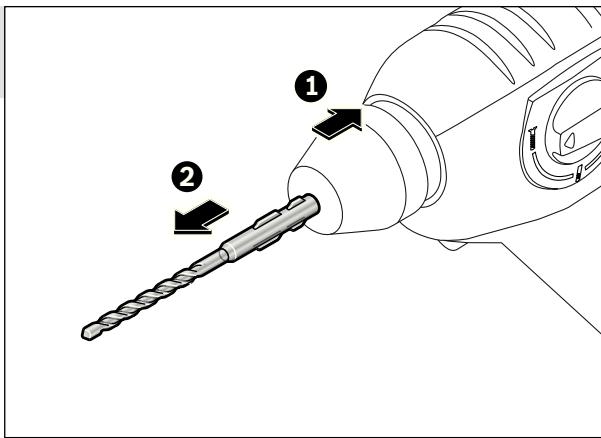
6



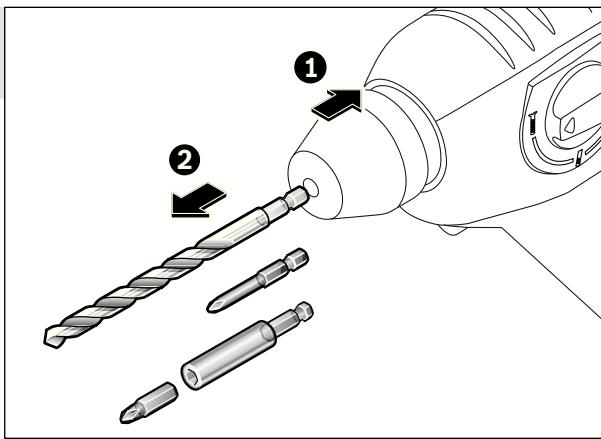
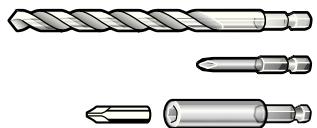
7



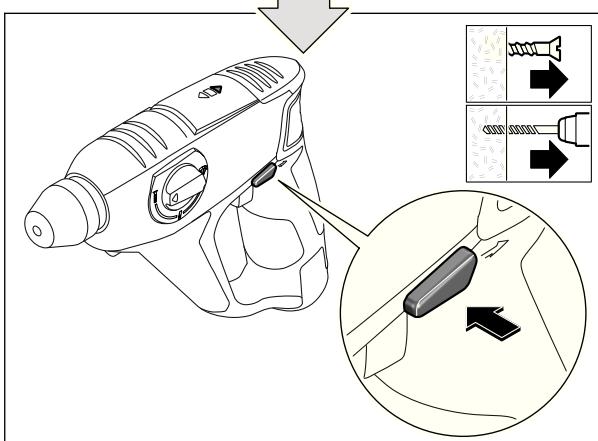
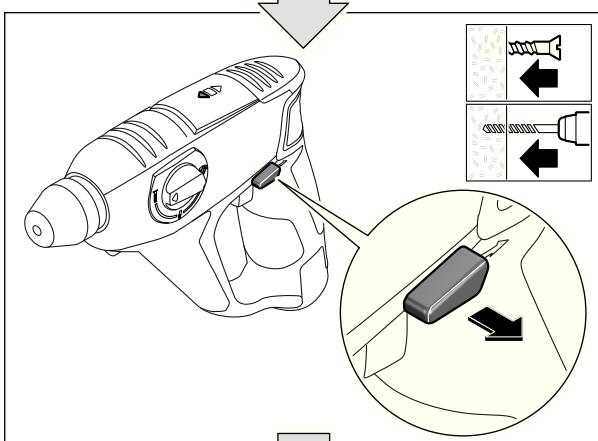
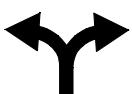
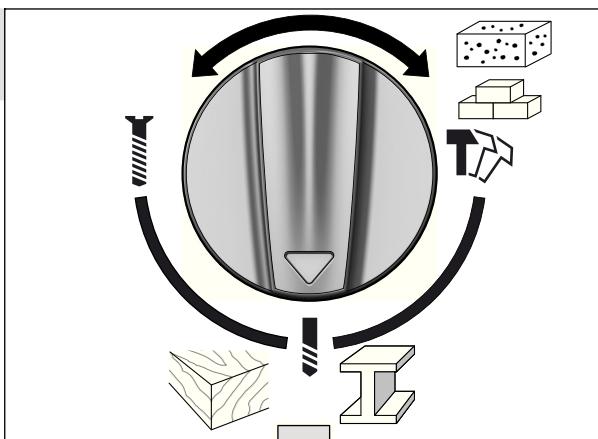
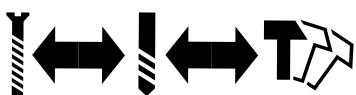
SDS-QUICK



8

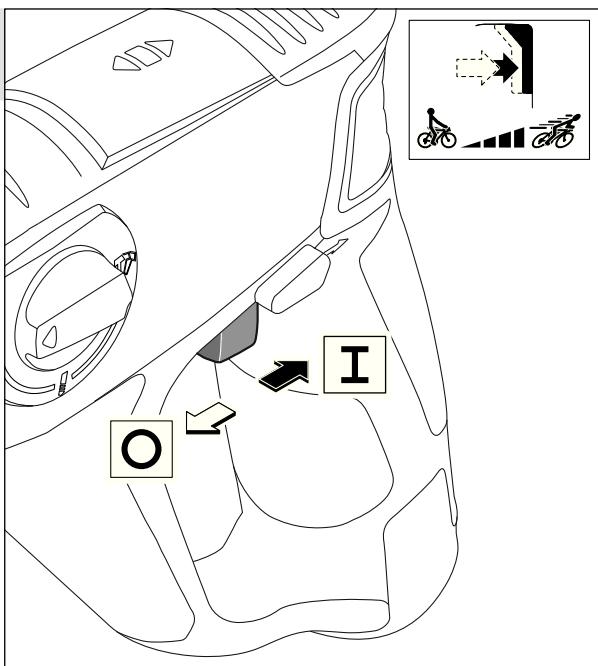
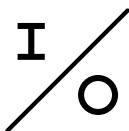


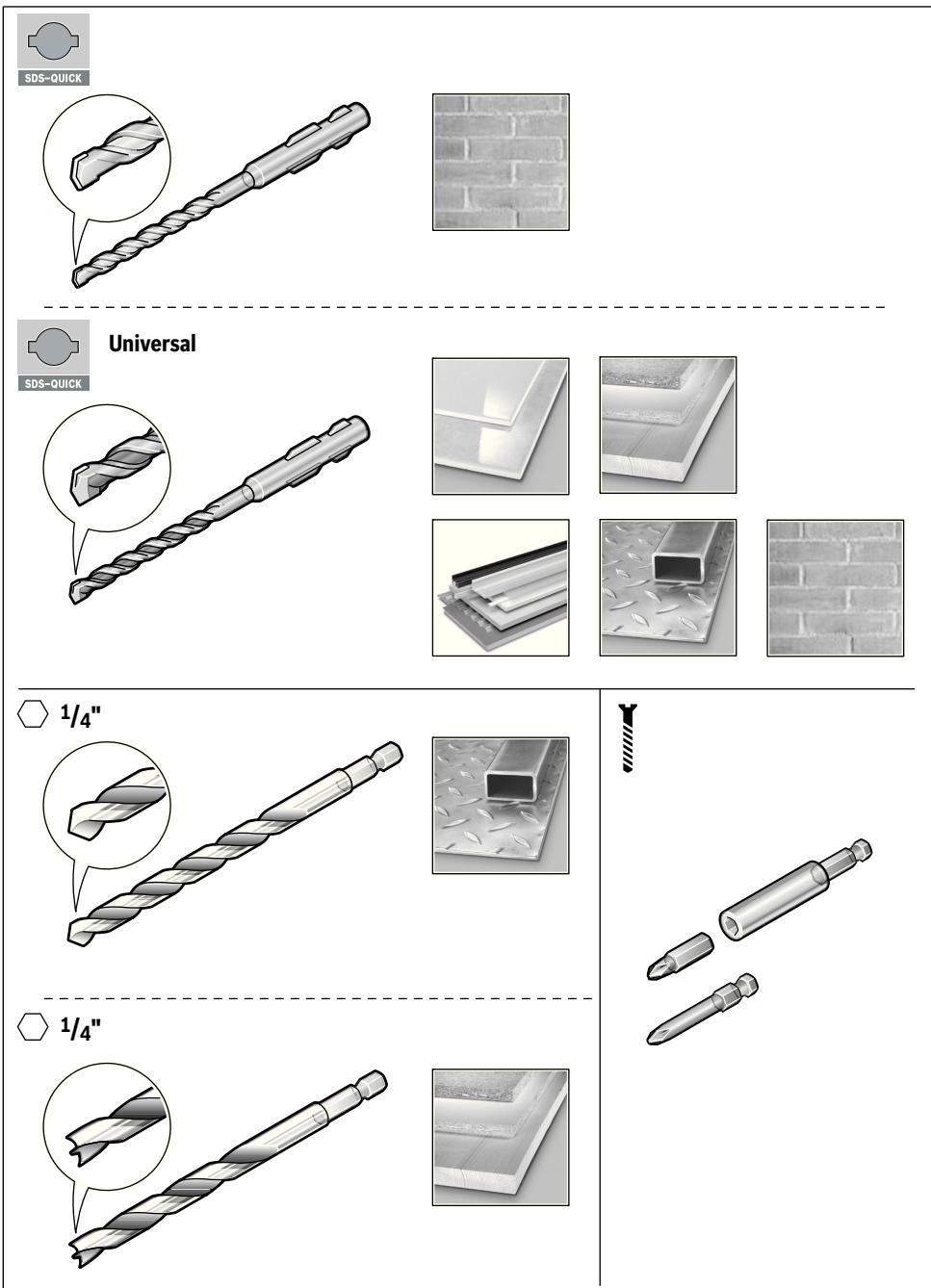
9

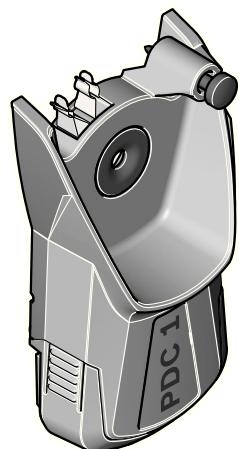
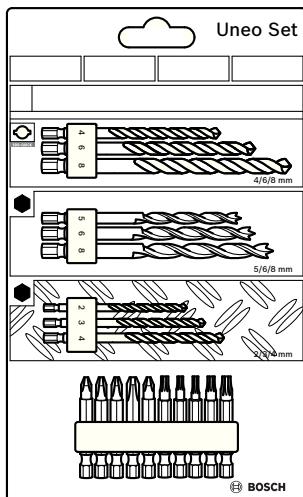


106 |

10



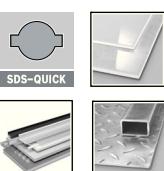
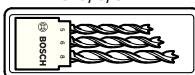




4 x 40 x 85	2 609 256 900
5 x 55 x 100	2 609 256 901
5,5 x 55 x 100	2 609 256 902
6 x 55 x 100	2 609 256 903
6,5 x 55 x 100	2 609 256 904
7 x 55 x 100	2 609 256 905
8 x 70 x 120	2 609 256 906
9 x 70 x 120	2 609 255 137
10 x 70 x 120	2 609 256 907

Ø 5/6/8

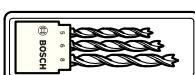
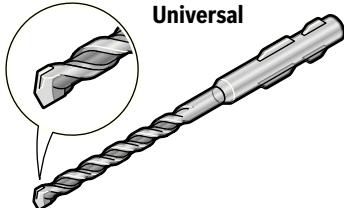
2 609 256 908



4 x 40 x 85	2 609 256 910
5 x 55 x 100	2 609 256 911
5,5 x 55 x 100	2 609 256 912
6 x 55 x 100	2 609 256 913
6,5 x 55 x 100	2 609 256 914
7 x 55 x 100	2 609 256 915
8 x 70 x 120	2 609 256 916
9 x 70 x 120	2 609 255 138
10 x 70 x 120	2 609 256 917

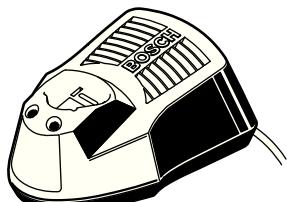
Ø 5/6/8

2 609 256 918

**Universal**



PBA 10,8V x,xAh O-.



**AL 1130 CV
(10,8 V)**

1 600 Z00 03L (EU)
1 600 Z00 03M (UK)
1 600 Z00 03N (AU)



**AL 1115 CV
(10,8 V)**

1 600 Z00 03P (EU)
1 600 Z00 03R (UK)
1 600 Z00 03S (AU)